

NUESTRA ACTITUD

Algunas personas se duelen de que "EL IMPARCIAL" se ocupe de política, porque les parece incompatible con el programa enunciado en nuestro primer número, y sobre todo con el nombre del periódico.

A esas personas, que nos hacen el favor de preocuparse por el buen nombre de nuestra empresa, van enderezadas estas líneas.

Cierto es que "EL IMPARCIAL" debería ser siempre imparcial, pues un periódico debe reflejar todas las manifestaciones de la opinión pública, sin distinción de colores políticos. A ello han tendido siempre nuestros esfuerzos y culpa no es nuestra si a esta que podemos llamar la tribuna más alta de la prensa no han subido todas aquellas personas a quienes invitamos a exponer sus ideas.

Claro que "EL IMPARCIAL" no brinda sus columnas a los difamadores, sino a los que con seriedad desean discutir los problemas nacionales, políticos o administrativos.

No una vez sino varias hemos solicitado el concurso de los hombres cuya opinión realmente vale y pesa en el país, y culpa nuestra no es si no han querido honrarnos con sus escritos. Suponer que "EL IMPARCIAL" pertenece al Gobierno es una niñería que no hemos de discutir y que los hechos se encargarán por sí solos de desvanecer.

Cierto que el director de esta empresa y algunos de los empleados de la misma son amigos del actual Gobierno por consecuencia política y porque están convencidos de que, tanto el Licenciado González como sus colaboradores, son verdaderos patriotas, que no sólo anhelan, sino que están realizando la prosperidad de la República. Además, absurdo sería que, sólo por el hecho de separarse de un alto puesto de la Administración Pública, y volver al hermoso apostolado de la prensa, el director de este diario mudara de parecer y no sostuviera con su nombre y con su pluma la causa de un Gobierno del que formó parte y cuyos actos sancionó con su presencia.

Editorialmente, "EL IMPARCIAL" refleja la opinión de su director, que es favorable al régimen actual y lo será en el futuro, en tanto éste no se separe de la senda que se ha trazado.

Desengañense los que a trueque de un mendrugo tuvieron siempre el alma de rodillas: "EL IMPARCIAL" no es órgano político de ningún partido ni el vocero de torpes intereses. En él no se interroga a ningún empleado acerca de sus opiniones particulares; se le exige regularidad y constancia en su trabajo, y nada más. Así en esta empresa hay miembros de los diversos partidos, a quienes jamás se les ha hecho la más leve insinuación para que militen en determinado bando, estando prohibido en absoluto tratar de política en los diversos departamentos.

Nuestra aspiración es más alta; tratamos de hacer prensa y de darle a nuestro pueblo una lectura educativa y sustanciosa, que lo ilustre a la par que lo eleve moralmente, y algo vamos logrando. Por lo pronto, hemos conseguido la supresión de la crónica escandalosa y de los dramas policíacos al estilo de los de Anselmo Lupin, Raffles y otros.

La prensa es en la sociedad moderna el principal vehículo para la difusión de la cultura, y más que un negocio, debe ser un apostolado. Un individuo puede dejar de concurrir a la escuela, puede no ir a la iglesia a escuchar las prédicas del sacerdote, y puede también dejar de comprar el libro, que a más de caro, no siempre está al alcance de la mano, sobre todo en las poblaciones retiradas; pero, ¿cómo sustraerse de la curiosidad de leer un periódico que penetra bajo todas las puertas y se pone al alcance de todos, ricos y pobres, y que ya moraliza y enseña o ya infiltra el veneno y atosiga a una sociedad?

Ahora bien, si un Gobierno está obligado a proteger la sociedad contra la inmoralidad que es el cáncer del siglo, y a establecer cordones sanitarios contra las enfermedades contagiosas; con cuánta mayor razón debe preocuparse de que la prensa honre al país, eduque a la masa y sea el exponente más alto de la cultura nacional! Si "EL IMPARCIAL" no hubiera venido a llenar este vacío, el Gobierno se hubiera visto obligado, tarde o temprano, para salvar la sociedad del yugo de una prensa ominosa, a desarraigarla del organismo social, como se desarraigan las lianas de los robustos troncos que envuelven en sus abrazos morales, y que se cubren de frondas en un espléndido alarde de vitalidad a medida que el árbol languidece y muere.

Estamos, pues, llenando una gran necesidad más social que política, y de ello nos ufamamos con justo título. Hemos roto el grillete del pensamiento, y devuelto al pueblo la libertad coartada, no por las autoridades, sino por los que habían convertido el templo en mercado y la tribuna en mostrador. Este es nuestro mejor galardón, y no importa que nos vilipendien los mercaderes; por encima del fraude y la mentira, como decía el poeta,

"La verdad, austera y sola, brilla como el silencio de una estrella por encima del tumbo de una ola!"

TODA LA FORTUNA DEL REY FERNANDO SE ENCUENTRA EN LONDRES.

PARIS, 12.—Los diarios revelan que propiamente toda la fortuna particular del Rey Fernando de Bulgaria se encuentra en los bancos de Londres.

LLEGAN A CONSTANTINOPLA MUNICIONES ALEMANAS.

BERLIN, 13.—Han comenzado a llegar a Constantinopla municiones alemanas. Los embarques van desde Berlín hasta Orsova por ferrocarril y de allí por el Danubio en una distancia de 100 millas hasta Vidih y de allí hasta Constantinopla en tren. Los turcos equipan rápidamente tropas nuevas.

Se confirma la noticia de que el Rey Constantino ha disuelto el Parlamento

Churchill presenta su renuncia y se dirigirá al frente de batalla en calidad de oficial

LONDRES, 12.—El Rey Constantino arrojó por fin el guante al Partido griego. Despachos de Atenas confirman la disolución del parlamento y el decreto de las elecciones para el 19. La publicación del decreto se recibió con calma apesar de que estaban presentes los descontentos; se evitarán las elecciones en estos momentos tan difíciles, pero el Gobierno no piensa más que en los medios de asegurarse una libertad de acción irrestricta. Los empleados griegos en Londres y otros continúan asegurando que la futura actitud de Grecia sólo depende de consideraciones militares y no políticas, declarando que tan luego como Grecia se convenza de que los Aliados tienen tropas suficientes para emprender una ofensiva victoriosa removiendo así todo el peligro inmediato ellos se harán del lado de los aliados y les prestarán toda la cooperación militar de que son capaces.

BERLIN, 12.—Informan de Atenas al "Herald" de Basilea que 20 diputados han desertado del partido de la guerra y que el Gobierno se ha asegurado la mayoría entre los legisladores. Comentan-

do la protesta americana por la intervención británica en el comercio neutral, el "Spectator" dice que ese tono agrio y antipático no hará que Inglaterra afloje ni en lo más mínimo la garra que tiene puesta sobre la garganta de Alemania y que le permite su poder naval; que los británicos no han torpedeado ningún barco americano ni han matado a ningún americano, y que no cree que la mayoría de los americanos gustaría de ver a la Gran Bretaña embrollada. El "Tageblatt" dice que el primero y segundo regimiento francés de infantería y el décimo británico se han retirado de Galipoli porque hay la creencia en general de que pronto se retirarán los Aliados hacia Serbia. El "Daily Express" dice de Ginebra, que los rusos subieron el Danubio y desembarcaron una fuerza en Silistria. De Salónica dicen que cinco mil serbios están aún manteniendo a raya a quince mil búlgaros entre Isvor y Abdi; que ocupan todas las líneas de la montaña haciéndose inevitables, según la opinión de los militares; la retirada de los búlgaros es cuestión de poco tiempo.

La gente que salió de Monastir a la aproximación de los invasores, está volviendo. Churchill ha enviado su renuncia a Asquith, diciendo que se dirige como oficial al frente. En la carta en que pone su renuncia Churchill explica que conviene la formación de un nuevo Consejo pequeño de guerra; aprecia la intención de Asquith de nombrarlo consejero, pero prevee las grandes dificultades que resultarían; no se queja porque se ha ya cambiado el plan, pero dice que este cambio acaba con su misión en el Gobierno y que él no podría aceptar un cargo de responsabilidad en la política de la guerra sin tener una participación efectiva en su dirección y manejo; que no se siente capaz de permanecer en tiempos como este en una inactividad bien pagada. Un telegrama especial para el Herald y el Daily Express anuncia que están autorizados para publicar que desde el principio de la guerra se han agregado catorce acorazados y cruceros acorazados y otra gran cantidad de pequeños barcos de guerra destinados a llenar las exigencias que se han desarrollado durante el curso del gran conflicto.

UNA FORTALEZA QUE HA SIDO TOMADA QUINCE VECES Y QUE AUN NO HA CAIDO EN PODER DE LOS ALEMANES.

BERLIN, 13.—El Capitán von Kueschustzkir escribe a la Gaceta de Voss que las dificultades que encuentra el ejército que está sitiando a Drink se atribuyen a la clase de fortaleza. Dice que los peritos militares creen que si fuera de roca ya se habría hecho pedazos hace tiempo, pero que el bombardeo de la artillería no sirve de nada contra la arena; que la fortaleza que se tomó quince veces desde el 15 de septiembre al 26 de octubre y que todavía no está en poder de los alemanes, se ha reducido a

la mitad de su tamaño sin afectar la fuerza de lo que queda; que cada camino está cubierto de trincheras permanentes con techos seguros contra metralla y fragmentos de bombas conectados con lo que se llama cuevas de zorra, que son pequeños refugios donde las guarniciones están seguras contra las bombas más pesadas y los proyectiles se hacen pedazos contra las trincheras de arena hábilmente levantadas.

TOME USTED PONCHE INGLES

EL PREMIO NOBEL PARA DOS EMINENTES FISICOS.

LONDRES, 13.—La Reuter dice de Stokolmo que dos premios no-

beles serán distribuidos. Uno de Química al Doctor William Statter de la Universidad de Berlín y el otro será dividido entre el profesor William H. Brago de la Universidad de Leeds y su hijo profesor de la Universidad de Cambridge; ambos son eminentes físicos.

ACTIVOS COMEATOS CON GRANADAS DE MANO EN LA REGION DE CHASLES.

PARIS, 13.—Fuera de algunos combates de artillería en Artois y Champagne, anoche hubo activos combates con granadas de mano en la región de Chasles.

Hindenburg y el Kaiser

LONDRES, 13.—El vapor inglés Crombey ha sido hundido. Su tripulación se salvó.

El Times dice de Petrogrado que los prisioneros alemanes dicen ser cierta la conferencia entre Hindenburg y el Kaiser. El Emperador insistió en que debía hacerse otro intento para tomar a Riga y Dvinsk a toda costa; que Hindenburg pidió más refuerzos y que el

Kaiser se los negó diciendo que los necesitaba en otros frentes. Hindenburg anunció que estaba listo a renunciar si insistía en la captura de estos lugares. Los diarios rusos Novos, Vrenma y Rech llaman la atención del Gobierno a la intriga alemana en Persia, alegando que es posible siga a Turquía y Bulgaria, que tratan de arrastrarla a la guerra.

Ahóganse 6 pasajeros y 15 tripulantes

El submarino E-21 hundido en los Dardanelos. Fneron despedazados 8 o 9 botes del "Ancona"

LONDRES, 12.—Un submarino alemán hundió el vapor inglés RINELAND, se cree que en el Mediterráneo. De los 20 tripulantes sólo uno se salvó. Se han suspendido los servicios nocturnos en la Catedral de San Pablo, temiendo que las luces atraigan a los zeppelines.

WASHINGTON, 12.—El Ministro de Marina informó hoy en la tarde que el Morfolt y otro internado convertido en crucero se escaparon. La Embajada inglesa explica el asunto del Zeelandia diciendo que estaba fuera del límite territorial de México enteramente de conformidad con el derecho internacional; que el Capitán no presentó los documentos del barco ni bandera americana y que el inglés tuvo razón de considerarlo pirata y capturar el barco cuando salió de México.

ROMA, 12.—El Messavotare dice que la conmutación de la sentencia de la Condesa de Belleville se debió a influencias del sumo Pontífice. El Almirantazgo ha ordenado una caza sistemática contra los contrabandistas griegos que están suministrando combustibles y otros abastecimientos a los submarinos en el Mediterráneo. Se cree que así se acabará la campaña de submarinos en el Mediterráneo occidental porque Pola, Trieste y Constantinopla están demasiado

lejos para aprovecharse como bases navales.

ROMA, 13.—El vapor Firenze fue hundido en el Mediterráneo por un submarino; ahogáronse 6 pasajeros y 15 tripulantes.

LONDRES, 13.—El submarino E 21, destacado para el servicio en el Mar de Mármara, no ha regresado ni se tienen noticias de él desde el 3 de noviembre y se teme que sea cierto el informe enemigo anunciando su hundimiento y la captura de 3 oficiales y un marino.

BERLIN, 13.—Vía Sayville. Despacho oficial turco dice que debido a las nuevas medidas tomadas para la protección de la flota turca, el submarino E 21 fue hundido en los Dardanelos el 5 de noviembre.

LONDRES, 13.—Despachos para el Chronicle dicen que ocho o nueve botes del Ancona fueron hechos pedazos por la metralla del submarino; que los once restantes lograron salvarse con 240 personas; que las declaraciones de los sobrevivientes forman 160 personas que dicen que todo el barco estaba acribillado por efecto de la metralla y que dispararon sin previo aviso.

MILAN, 13.—El Secolo dice que el Gobierno ha decidido equipar y usar vapores alemanes internados en puertos italianos; cuatro de ellos están en Génova con tonelaje de 32 mil.

LOS SERBIOS HAN TOMADO LA OFENSIVA CONTRA BULGARIA.

NUEVA YORK, 14.—Despacho especial de Londres por el Herald dice que en los pasos de Kochno los serbios han tomado la ofensiva contra los búlgaros, causándoles grandes pérdidas y desorganizándolos. Los aliados constantemente aumentan sus fuerzas. La caballería francesa ha arrojado al enemigo del territorio a lo largo del ferrocarril de Nish hasta Veles. Los franceses operaron en la ribera izquierda del Cerna y derrotaron a los búlgaros forzándolos a abandonar importantes aldeas.

APLASTANTE DERROTA DE LOS BULGAROS EN BABUNA.

SALONICA, 13.—Los franceses rápidamente se acercan a los pasos de Babun, donde se han juntado a los serbios que defienden ventajosamente las cercanías de Monastir. Con motivo de la aplastante derrota de los búlgaros en Baduna, se ha restaurado la confianza entre los habitantes de la Serbia meridional. Los libros del Banco de Serbia traídos a Salónica se han enviado a Monastir donde el Banco hace transacciones comerciales. Los franceses ocuparon Valandavo y han avanzado más allá de este lugar ocupando importantes posiciones para la artillería en las colinas cerca de Castorin;

VARIOS ATAQUES RUSOS Y DE LA INFANTERIA ITALIANA HAN SIDO RECHAZADOS.

VIENA, 13.—Cerca de Saraf varios ataques nocturnos rusos fueron rechazados. Violentos ataques de la infantería italiana en todo el frente fueron también rechazados. Ayer volvieron a atacar nuestra cabeza de puente en Goritzia. En Serbia el vado del río Morava ha sido forzado en todo el frente. Los alemanes tomaron Bogutovac y las alturas a ambos lados.

TOME USTED PONCHE INGLES

EN LOS BALKANES CONTINUAN TRIUNFANDO LOS ALEMANES.

BERLIN, 13.—En el frente occidental nada que anunciar; en el frente oriental la situación no ha cambiado; ataques locales rusos rechazados. En los Balkanes la persecución del enemigo en las montañas progresa; las alturas del grupo de montañas de Jastrevac, al sur de Krusevac, han sido tomadas por nuestras tropas capturando más de mil serbios.

SOFIA.—Se restableció nuevamente la comunicación por ferrocarril de Pirota a Nish.

EL GABINETE RENE VIVIANI, QUE RENUNCIO



En la parte superior, el Presidente del Gabinete René Viviani, y Mr. Aristides Briand, su sucesor; en la parte inferior, el General Gallieni y Mr. Alex Ribot.

LOS LUNES DE "EL IMPARCIAL"

Los maravillosos pueblos de Oriente

El Continente Asiático, que fué cuna de la civilización, y según las tradiciones religiosas también lo fué del género humano, alcanzó en los primeros tiempos primitivos una alta cultura, hasta que por causas históricas no del todo averiguadas, desapareció en la sombra de los siglos, quedando ignorado por los pueblos nuevos de Occidente hacia donde la civilización había emigrado, y no fué sino después de muchas centurias, cuando despertada la curiosidad investigadora de los sabios se empezó a escudriñar sus secretos, y se hallaron esas maravillas prehistóricas que hoy asombran a los filósofos y a los eruditos, y que permanecieron ignoradas durante un período incalculable de años.

Quizá las conquistas de Alejandro habrían conseguido levantar el velo que ocultaba las reliquias de aquella civilización desaparecida, si el héroe macedonio hubiese podido llevar sus huestes más allá del Ganges, y plantar el trono de su imperio en el corazón mismo de la India; pero la muerte le sorprendió en la marcha, como si el destino histórico hubiera querido dar a entender que no era tiempo todavía de penetrar en aquel santuario guardador de tantas maravillas muertas.

Estaba reservada en los tiempos modernos al comercio, que es el más irresistible de los conquistadores, la fortuna de abrir la puerta de aquellas regiones a la explotación y al estudio de los hombres, y tras de los comerciantes fueron los sabios, y las investigaciones de éstos han puesto al descubierto las cenizas reveladoras de la existencia, en tiempos prehistóricos, de una cultura asombrosa en pueblos de los cuales apenas quedaban restos sumidos en casi total barbarie. Así empezó a revelárnos la India admirable, con sus instituciones

religiosas y políticas, y con su ciencia, sus artes y sus costumbres.

Más tarde el comercio, y con él los sabios, avanzaron en sus exploraciones hacia las misteriosas regiones de la China y del Japón, de las cuales los pueblos de Occidente no tenían sino vagas noticias, como trasmitidas por incomprendibles leyendas.

Desde entonces estos pueblos entraron en el desarrollo de la moderna historia, y a ellos se consagró la preocupación civilizadora de los pueblos occidentales de Europa, hasta que últimamente la guerra ruso-japonesa, cuyos resultados sorprendieron al mundo, atrajo hacia aquellas nacionalidades las miradas de todos, y fueron el punto de cita para juntarse los hombres curiosos de todas las latitudes de la tierra, ansiosos de contemplar de cerca aquel fenómeno social, nunca imaginado y difícilmente comprendido.

Los libros de esos viajeros nos han hecho del Japón y de la China revelaciones pasmosas, como las que ya antes nos habían dado otros de la India, y por ellos conocemos hoy su admirable y extraña organización, y conocemos también su historia en los tiempos antiguos, llena como la de todos los pueblos de catástrofes y de grandezas.

La guerra europea actual pone aun más de relieve la vida de aquellas nacionalidades, expuesta a nuestra contemplación y a nuestro estudio. La civilización de los pueblos occidentales las ha atado a su carro, y les será forzoso participar en adelante de los sucesos prósperos o infaustos del mundo.

A esos pueblos consagramos hoy estas páginas de EL IMPARCIAL, con notas que revelan las peculiaridades de su espíritu y de su extraño carácter.

ANGELA ACUSA.
Noviembre, 15 de 1915



Un tribunal en China

Poesía árabe

El Desierto de Mitata

(Por Lebid Ben Rabiát Al Amari).

(Traducción por el Conde de Noroña).

Ya *Mitata* no existe: dérocadas sus casas, templos y su muro hermoso, sólo ruinas se ven, piedras gastadas, y un desierto extendido y pavoroso. Los cauces del Riana, ya cegados ningún vestigio de su forma ofrecen; como en piedra caracteres grabados, que al rigor de la edad desaparecen.

¡Cuántos años corrieron desde el día que tus lindas muchachas recatadas admitieron gustosas la fé mía y fueron sus promesas aceptadas!

¡Cuántas veces rocío regalado Primavera vertió sobre tu frente! Y cuántas el tonante cielo el prado pulsó, con grueso rápido torrente, lanzando de las nubes tenebrosas de la tarde, la noche y la mañana, repitiendo en las rocas cavernosas su voz el trueno con porfía insana!

Sobre el antes lozano, verde suelo las ramas de la ortiga ahora ondean, y en la margen del río, sin recelo el avestruz y antílope vaguean.

La gacela, de grandes ojos, mora aquí con sus hijuelos, les demuestra el uso de su planta voladora, y en su anchuroso campo los adiestra.

A veces la corriente procelosa edificios descubre destruidos, como la pluma en mano artificiosa escritos restituye ya perdidos, o cual diestro punzón que derramando el glasto por las manos delicadas con finísimas tintas va marcando en la nieve las venas azuladas.

Me paro a preguntar: ¡Oh, cuán ociosas son todas mis palabras y cuestiones! no hay peñas que me escuchen amorosas y el viento desvanace mis razones.

Piso su campo abierto y espacioso, como antes, cuando toda mi algería en él estaba y, ¡ay! renuevo ansioso aquel amargo, desgraciado día.

En que ellas al primer albor partieron y en que las de su tribu presurosas en sus fuertes camellos las siguieron cubiertas de sombrillas envidiosas.

Y veo del bastón pender en torno espesos, redoblados velenosos de variado color; con rico adorno, siempre agitados por lascivos vientos.

La suelta cabra del riscoso *Tuda* con ojo atento las observa y mira; la antílope del *Veyra*, absorta y muda, sus dulces gracias y belleza admira.

Sus huellas sigo yo por los senosos tornos que forman los cortados ríos, y vapores espesos, vagorosos, las arrebatan de los ojos míos.

Cuanto memoria a mi constante pecho renueva del *Navara*, ya ha pasado; mas todavía no, no se han deshecho los lazos firmes con que estuve atado.

Sobre la tumba de los Bermecidas

Familia de *Barmec* (*), mientras el hado, no abatió tu eminencia prodigiosa, túvoté el mundo por su dulce esposa, mas, faltándole tú, viudo ha quedado.

(*) La familia de *Barmec* era una de las más ilustres del Oriente; descendía de los antiguos reyes de Persia.

El culto de los muertos en China

Se ha dicho: "El chino niega las más altas realidades. Dios y el alma: no ve en todas partes más que fantasmas sin cuerpo movidos por el *azar*..."

Desde ultratumba, Meng-tsé continuador de Confucio, contesta: "Nada sucede que no sea ordenado por el cielo: hay que aceptar con sumisión sus justos decretos."

Antes de Meng-tsé, Confucio escribía: "Si por la mañana habéis oído la voz de la Razon divina, por la noche podéis morir."

Lao-tsé se expresa así: "El sabio muere y no perece... El Sér supremo no tiene nombre; él hace crecer y sostiene todas las criaturas... Las tribulaciones, las angustias, los pensamientos desordenados, llenan el corazón del hombre de dolor y amargura. En tonces cae en los abismos del vicio y del deshonor, como si fuese arrastrado por las olas, y rueda de la vida a la muerte, y se hunde para siempre en un océano de penas, y pierde por toda la eternidad al Sér supremo. El hombre puede adquirir por sí mismo la inteligencia del Sér supremo eternamente verdadero, eternamente grande."

La glosa de este tratado de metafísica dice: "Cuando un hombre posee éste libro, eleva su espíritu más allá de los mundos y va a adorar al Dios supremo y verdadero." Nos ha parecido interesante oponer estas afirmaciones bien idealistas a la acusación de materialismo absoluto lanzado contra los chinos, y favorablemente acogido en Francia y en otras partes. Confucio reconoce dos seres en el hombre; el uno visible, material; el otro invisible, espíritu, "capaz de razonar, preciosa facultad emanada directamente del cielo." De que estos dos elementos constituyen el hombre; de que uno es inmortal, mientras el otro es perecedor, no deduce Confucio que el recuerdo del primero deba únicamente perpetuarse de edad en edad. En tiempo de los primeros soberanos de la China, los funerales se hacían con gran pompa, la memoria de los muertos permanecía viviente entre los suyos. Las perturbaciones políticas, el estado

de guerra en el que la China se encontró sumida largo tiempo, debilitaron el doble respeto que se guardaba a los difuntos. Confucio tomó a empeño hacer revivir respecto de este punto como de tantos otros, las antiguas costumbres. Multiplicó sus exhortaciones y dió el ejemplo, bastante raro de un hombre que procede como aconseja a los demás que lo hagan.

Cuando murió su madre observó para los funerales de ésta todos los antiguos ritos. Se aplicó de tal modo a restablecer los usos relativos a las exequias, que sus amigos, hasta sus discípulos, encontraron su proyecto atrevido, casi irrealizable. Se trataba, nada menos, que de reanimar un sentimiento que parecía extinguido para siempre, y de reanimarlo por la sola exposición de su alta importancia moral.

El filósofo se esforzó en establecer que ninguna criatura, bajo el cielo, tiene una dignidad superior a la del hombre. Todo lo que constituye el hombre debe ser respetado. Rey de la tierra por su doble personalidad, tiene derecho a los homenajes de la tierra, mostrarse indiferente para lo que queda de él después que le ha abandonado el soplo de la vida, es menospreciar el hombre.

Todos nos sostenemos los unos a los otros; todos debemos estar animados de un sentimiento de respeto que aplicándolo a la especie debe extenderse indistintamente a cada uno de los individuos. Los vivos están unidos a los muertos y, por estos, llegan hasta un antepasado común. Les son dueños de lo que saben, de lo que poseen, y aun de la vida misma. Les deben, pues, no solo el respeto a su memoria, sino además, un testimonio exterior de deferencia y hasta un homenaje sensible, tangible, una especie de tributo de vassallaje consistente en alimentación, moneda, objetos que sirvan a su entretenimiento.

Habiéndolo dado todo los muertos a los vivos, justo es que éstos devuelvan, en el límite de lo posible, una parte de lo que han recibido. Por medio de tales argumentos llegó Confucio a llevar al pueblo a la práctica de los usos fúnebres de los tiempos antiguos. Estos son los que imperan en China, y los cuales vamos a exponer.

La previsión de una muerte en la familia causa siempre, y en todas partes, una perturbación entre los parientes del enfermo. Peto en China y sobre todo en la clase acomodada, cuando la previsión se refiere al padre, a la madre, a un ascendiente, produce una actividad que parece muy extraña a los europeos.

Desde que el médico anuncia que un desenlace fatal parece cierto y debe ocurrir dentro de pocos días se hace venir un maestro de canto y baile a fin de que enseñe a los descendientes del moribundo la manera cómo deben cantar y llorar en las exequias del pariente. Las lágrimas no son, pues, la expresión natural del pesar, del dolor causadas por la desaparición de un sér tiernamente amado.

Este dolor, si existe, tiene sus reglas: se manifiesta en cadencias, en conformidad con ritos precisos. Cuando no es real, se le simula. La ceremonia gana entonces en aparato todo lo que pierde en sinceridad: se observa rigurosamente el son musical, el rito, las palabras convenientes con tanta mayor exactitud, como que ningún sollozo real ahoga la voz.

De la misma manera varias veces al día, los niños se ejercitan en llorar por adelantado a su padre, su madre o su abuelo. En el transcurso de estos ensayos la agonía se anuncia, y el moribundo no se asusta: llega ese trance, que a veces se prolonga un día y más: durante ese período se redobla la actividad del maestro de canto y baile; por último la muerte entra en aquel hogar.

Entonces, puede cumplirse el solemne de los últimos deberes. Se comienza por hacer al muerto el último tocado, deber penoso, doloroso entre todos. Se le viste en sus ropas más elegantes — cuando se trata de una persona rica se le ponen siete túnicas de seda; — se le cubre con su birrete de ceremonia. Se le introduce mercurio en la boca a fin de retardar la descomposición, pues el cadáver debe estar expuesto en la casa durante un largo período, ocho, diez y hasta quince días.

El féretro en China es un mueble de lujo; es también un mueble del que se hace regalo a un amigo, a un pariente, todavía lleno de salud. Se adorna, se enriquece, asimismo, la última morada: se prodiga la seda, la pedrería, el oro, y se ven tumbas de un valor de veinte a treinta mil francos.

Estando ya vestido el difunto, se le deposita en el ataúd; sustancias aromáticas y algunas monedas se ponen al lado del muerto; después se le transporta, sea a una pieza especial llamada templo de los antepasados, que existe en las casas opulentas, sea en la habitación central que sirve a la vez de salón, de sala, de comedor y de templo.

Esta habitación está, para esta circunstancia, ricamente adornada.

Los adornos rojos son reemplazados por otros blancos, porque el blanco es el color del luto.

Numerosas bujías de cera vegetal lanzan su claridad sobre la escena de familia que va a desarrollarse. Juncos odoríferos arden y perfuman el ambiente.

Así dispuesto todo, la familia penetra en el salón o en el templo y forma un semicírculo en rededor del féretro. Todos los parientes visten trajes de luto, de color blanco; estos trajes están mal cosidos, hilvanados, guarnecidos con franjas por abajo y en las mangas. La trenza de los hombres está atada hasta el extremo con un hilo blanco.

Los asistentes salmodian las alabanzas del muerto, lloran según los ritos; después — espectáculo verdaderamente curioso — el hijo mayor se destaca del grupo: apoyado sobre un bastón, replegado sobre sí mismo, encorvado, abismado en su dolor que parece aumentado por el peso del dolor común a toda la familia, da vueltas lentamente alrededor de su padre, que no se levantará más. Esta ceremonia dura próximamente media hora, y se repite tres o cuatro veces por día.

Los budistas se hacen acompañar en estas circunstancias por sus sacerdotes, los *bonzos*, los confucianos por los *adivinos*, hombres que "consultan los destinos" y mantienen algunas relaciones con los espíritus. Ya cumplidas todas estas ceremonias, el cortejo, acompañado de muchos hombres que llevan antorchas encendidas, se dirige hacia una propiedad de la familia, porque todo chino tiene derecho a enterrar sus muertos en terreno particular, prefiriendo los jardines o los puntos elevados.

Ya en el lugar elegido, se dice adios, en nombre del muerto, a cuanto le rodea, y estas oraciones de despedida, que son muy pintorescas, alternan con los elogios del difunto.

En una excavación poco profunda, se cubre el suelo de losas de mármol o pizarra; se colocan sobre este piso unas maderas y allí se deposita el féretro. Las salmodias, los llantos, los cadenciosos cantos acompañan al difunto, y se redoblan cuando el túmulo se cierra para siempre.

Antes de tapar la tumba se coloca dentro una gran vasija llena de aceite — un tonel generalmente — con una mecha de amianto encendida. Una corriente de aire que penetra por huecos dejados a propósito, permite que esta pálida luz alumbré el sepulcro.

El fúnebre cortejo vuelve a la casa mortuoria, y se coloca con solemnidad la tablita en que está inscrito el nombre del nuevo antepasado con todos sus honores, en el cuadro en que están los nombres de los anteriores individuos de la familia, puesto sobre el altar doméstico.

¿A dónde va el hombre al franquear la vida? ¿Qué encuentra más allá de la existencia terrestre? Ascendiendo al mundo de los espíritus, vive de nuevo y por toda una eternidad. Tal es, en sustancia, la creencia de los chinos.

Respecto a cuál sea esa vida nueva no se preocupan. Sólo poseen nociones vagas, inciertas, sobre la existencia de ultratumba y no tratan de resolver los misteriosos problemas de que únicamente Dios puede ser el revelador; pero admiten la vida después de la muerte y creen en el castigo y en la recompensa eternas.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

Paul Bonnetain.

En una fumería de opio anamita

Al principio sólo vimos, en la penumbra, las manchas blancas de las esteras. Todo callaba, todo dormía. Las mismas luces que, en el fondo de la estancia, ardían en el altar de los abuelos, ante un dragón rojo, parecían somnolientes en la palidez quieta de sus llamas.

—Creo que nos hemos equivocado — murmuró alguien.

Pero nuestro guía nos tranquilizó, asegurándonos que era imposible confundir aquellas casas.

—Es por el aroma — nos dijo.

—Basta con haberlo sentido una vez para no olvidarlo nunca. Los mismos espíritus muertos, cuando vuelven a pasearse por la ciudad, se detienen en las puertas de las fumerías en cuanto perciben el aroma de la buena droga.

Un olor especial, que no acertábamos a encontrar agradable o desagradable y que ni siquiera podíamos saborear por completo, llenaba, en efecto, la estancia. A veces creíamos sentir emanaciones de tabaco rubio de Oriente; pero en el acto otras esencias acariciaban nuestro olfato con suavidades de miel, de sándalo, de canela, de té.

Y aquello era como una multitud de soplos sutiles e irónicos que se acercaban, que huían, que se cruzaban, que se buscaban, que se desvanecían.

Cuando, al cabo de algunos minutos, nuestros ojos se acostumbraron a la semioscuridad, vimos que la mayor parte de las esteras no estaban vacías. Los fumadores, con sus lamparillas apagadas, dormían el sueño divino del opio. Eran chicos flacos, de rostros inteligentes. En sus trajes, ninguna indicación de sus castas. Todos vestían los amplios pantalones negros y los pitjamas lustrosos comunes a los tenderos de *Cho-Long* y de *Saigón*. Inmóviles, con los ojos cerrados y los brazos en cruz, parecían figuras de cera fabricadas en el mismo molde. Sólo allá en el extremo del aposento, bajo las luces del altar, descubrimos, al fin, una humareda blanca. Era una joven anamita que acababa de fumar su última pipa.

—Pero ¿era, realmente, una anamita?... ¿Era una muchacha, una congai?... ¿O era una adolescente más bien?...

En Europa la duda habría sido imposible. Todo, en aquella aparición de lánguida belleza, decía la femineidad. El cuerpo delineábase en finas ondulaciones bajo la seda oscura, y el dibujo del rostro era de una pureza impecable. Los labios, entre abiertos en una sonrisa enigmática, descubrían una minúscula dentadura, virgen de toda mancha de betel. En los dedos de los pies, lo mismo que en los de las manos, brillaban sortijas de plata sin ninguna piedra preciosa, y en los tobillos, en los brazos, en el cuello, argollas, cadenas y collares amontonábanse.

—Es una mujer, no cabe duda — murmuró alguien.

Pero otro nos hizo recordar a los adolescentes color de ámbar que la víspera nos habían sorprendido, en el teatro anamita, representando papeles de sacerdotisas, de princesas y de cortesanas con todas las gracias y todas las perversidades de las mujeres más felinas.

El guía mismo, escogido como árbitro, tuvo que confesar su ignorancia, exclamando:

—¿Quién sabe aquí esas cosas! Y luego, en la lengua del país, interrogó con respeto a la fumadora, sin obtener ya no sólo el favor de una respuesta, pero ni siquiera el desdén de una mirada.

—Oh, aquellos ojos! ¡Aquellos ojos de ensueño y de misterio, de voluptuosidad y de tristeza!... Contemplándolos largo tiempo, comprendí los arcanos del opio tan bien por lo menos como mis amigos que, habiéndose hecho preñar numerosas pipas, saboreaban en una habitación contigua el supremo placer de la embriaguez divina. Eran ojos de corte asiático, cual los que en Birmania y en Siam los poetas comparan a "pétalos de lotos nocturnos", y que, en efecto, son más vegetales que minerales y no brillan cual los diamantes negros de las españolas, sino que aparecen siempre entre húmedas vaguedades, entre brumas suaves. Los párpados míos, a la sombra de las pestañas larguísimas, eran de un color mortecino, del morado fosforescente de esas frutas tropicales que producen fiebres e insomnios.

—Aquellos ojos! Yo me asomé a ellos, como a un pozo de infinito,

con espanto y beatitud. En su fondo flotaban las visiones del ensueño asiático. Y eran, en barcas de jade, entre sederías rutilantes, princesas del Yunam que corrían en busca de amorosas aventuras por los piélagos glaucos de sus mares; y eran piratas heroicos luchando en sus frágiles sampans contra las naves formidables del emperador; y eran dragones tutelares, de escamas de mil colores, que aparecían a la luz de la luna para ofrecer a las vírgenes estriscedidas invencibles talismanes; y eran palacios grandes como pueblos, palacios de filigranas, con techos de oro, con muros cubiertos de esteras bordadas, palacios llenos de músicas, de perfumes, de galanteos; y eran, allá, muy en el fondo, muy en el fondo, bajo las aguas del pozo, minúsculas pagodas milagrosas.

Poco a poco la pregunta inicial sobre el sexo de la fumadora llegaba a transformarse en mi mente en otra interrogación más angustiosa relativa a la naturaleza misma de aquel sér de ámbar y de humo. Ya poco me importaba estar o no seguro de que realmente tratábase de una congai. Lo que quería era saber si era una realidad o un fantasma, una criatura humana o una sombra. Aquella inmovilidad extática, en la que sólo los ojos vivían; aquella perpetua sonrisa quieta, casi muerta, y que, sin embargo, era un filtro irresistible de tentaciones excelsas; aquel cuerpo, en fin, que las flotantes sedas del traje dejaban adivinar lleno de ardiente juventud, todo aquel sér armonioso, misterioso, no tenía más vida que la de los ojos.

Y cuando digo vida, no quiero indicar movimientos, no. Las pupilas también permanecían inmóviles, contemplando los cortejos de sus visiones. "Hay una suerte de mujeres soñadoras que se llaman hadas, en latín "strigae", las cuales se alimentan de adormideras negras, llamadas opio."

Y estas palabras de un antiguo navegante francés que antes me hicieran sonreír, acudieron de pronto en mi memoria. *Des femmes songereuses... Sí, eso era... Des femmes songereuses novries de pavots noirs... Eso era, sin duda...*

E. Gómez Carrillo.

ORIENTAL

Eras la sultana del harem de un moro, y por tí muriéndome estaba de amor... Eranse los tiempos de la Alhambra de oro, y yo descendía del Cid Campeador.

Llegué a Granada por romper mi lanza en palenque abierto, contra el musulmán... Fue una tarde lírica, color de esperanza... Yo montaba un potro color de alazán.

Era mi coraza de acero y de oro; al cinto llevaba tizona triunfal... bordé por divisa: "muero porque adoro"; y érase mi aspecto sereno y marcial.

Entrando a la arena, mi voz desdeñosa retó a los caudillos de la hueste infiel, y anhelé por premio, de tu boca rosa un beso de oro, de luz y de miel.

Al punto, el heraldo sonó su trompeta; me afiancé en la silla y partí veloz... chocaron las lanzas; y una voz secreta me decía en el alma: "guerrero y poeta, si triunfas, soy tuya"... ¡Fue tuya la voz!...

Rompí veinte lanzas, y diez caballeros rodaron, heridos, cayendo a mis pies... Mi triunfo dijeron clarines guerreros, y "hosannas" vibraron al aire... ¿Después?...

La luna en la noche, me vió en la llanura, llevando a la grupa del potro alazán, del harem del moro la rosa más pura, robada al alcázar del noble sultán!

Adán Coello



Artistas reales en Siam

El matrimonio hindou

Los hindous, que la guerra ha puesto en moda, tan sólo son conocidos superficialmente. Gentes mal informadas, que sólo juzgan por las apariencias, dijeron, al verlos tan flemáticos, que no sabían amar, que eran demasiado soñadores para ser realistas. Mas, los siguientes fragmentos de una carta dirigida por un soldado a su esposa, desvanecerán tales ideas:

"Más querida que mi vida:

Estás lejos y mi corazón está triste; pienso constantemente en tí, y tu imagen me acompaña; todo ser humano me parece una pobre imitación de tí; las flores exhalan el perfume de tu cuerpo, en las estrellas veo tus ojos, ojos amados... Si pudieras abrir mi corazón, verías cómo te adoro... Aquí dicen que Dios es todo amor. Yo te digo el Amor es Dios. Si, el amor es el soberano del universo.

No temo dejar de amarte ni de ser por tí olvidado, oh la más querida y mejor de las mujeres... El agua puede dejar de mojar, el fuego extinguirse y no quemar, Dios mismo, el eterno, desaparecer; pero nosotros nos amaremos eternamente..."

Hay que rendirse ante la evidencia, los que escriben esto saben amar.

Ahora bien: las fórmulas del amor, la táctica, por decirlo así, difieren de las que empleamos los europeos. El hindou ama a la mujer que esposa, debe amarla. Y no la ve por primera vez hasta el día en que la conduce al altar. Así, después de casados, es cuando el amor hindou empieza; al revés por decirlo así, que en Europa donde el amor concluye el día de la boda.

En la India, las familias preparan los matrimonios; además; existen profesionales dedicados a casamenteros. El oficio exige ta lento y elocuencia. Inútil es aña

dir que en la India, como en todas partes, el dinero ocupa el lugar primordial en tales negocios.

Decidido el matrimonio, éste tiene lugar en medio de grandes festejos, de noche y ante el fuego sagrado. El padre o quien le representa, entrega entonces la novia al esposo, diciendo:

"Vete con tu marido, sé su dueña de cuanto en su casa existe, ejerce allí tu autoridad. Dale hijos y serás bendecida. Cumple tus deberes escrupulosamente".

Y en seguida los esposos rezan a siguiente oración:

"Los dioses unan nuestros corazones. La sabiduría, la bondad y la fecundidad nos mantengan unidos. El Creador nos conceda descendencia para nuestra dicha y hasta nuestra muerte".

Según los libros sagrados de la India, "la mujer es la mitad del hombre y su más sincera amiga"; "la mujer amante es manantial perpetuo de virtud, alegría y riqueza; su consejo suave y prudente, y el amparo y consuelo del hombre en las desdichas".

La costumbre exige que el matrimonio habite con los padres y la esposa sea considerada como de la familia. Entre los hindous ortodoxos, durante el día, las mujeres habitan juntas en la *céhana*, y los hombres las ven veladas la caña, sólo a la noche se descubren. Esta separación hace el amor más intenso.

Las viudas son mantenidas por la familia del marido sin que pueda excusarse por lejano que sea el parentesco, por cuanto ella forma parte de ésta.

El respeto a la mujer en la India es inculcado desde la infancia.

Las escrituras enseñan que el que engaña a una mujer, es como si engañara a su madre, y maldonado por Dios, quien no hará caso de sus ruegos.



Grupo de mujeres arabes

El origen del Foot Ball

En los tiempos de Marí Castañá, gobernaba en Persia, el *Barbián*, y en la capital del imperio había un zapatero, llamado en laramandanópolis, y en aquella lengua persa P. Z. C. K., que era el industrial más desgraciado del globo terráqueo, y eso que no tenía que luchar con ninguna clase de competencias en su oficio.

Era P. Z. C. K. el único y exclusivo zapatero que había en Kaopulenta capital, como ocurre en los tiempos modernos, existía una competencia ruinosa en todas las artes e industrias.

El almacenero que abría un almacén, sabía muy bien que a los quince días le habían salido dos granos a derecha e izquierda; esto es, otros dos almacenes de gente envidiosa que aspiraban a disputarle los marchantes.

El cafetero, que inauguraba un pomposo establecimiento, se encontraba rodeado de la noche a la mañana de tres o cuatro cafés, que le hacían una competencia en extremo rabiosa.

Pero no ocurría lo mismo con los zapateros, muy al contrario; P. Z. C. K. era el único superviviente de una docena de industriales del gremio, que habían tenido que quebrar cansados de perder dinero.

Pero, ¿qué sucedía en aquel singular país, en el que los zapateros se arruinaban? ¿Andaba la gente descalza?

La contestación es muy sencilla, y si no hubiera tenido a la vista un papiro, que una expedición norteamericana encontró escurdiando las ruinas de Kalaramandanópolis y en la que está escrita esta interesante historia, hubiera dudado de semejante cosa.

En aquella población, ¡Oh! maravilla!, la suela del calzado no se gastaba apenas.

La administración pública, era tan rumbosa, sobrada tanto dinero en las cajas municipales, que el municipio no sabiendo donde invertir el enorme exceso de metálico que se desbordaba en los arcones de la tesorería municipal, y teniendo en cuenta la extraordinaria existencia de tapices que había en las fábricas del imperio, determinó comprar cuantas alfombras y tapices se le ofrecieran y cubrir con ellas todas las calles, callejuelas, callejas y plazas de aquella bienaventurada urbe.

P. Z. C. K. maldecía en su fuero interno la ejemplar administración del ayuntamiento de aquella ciudad, porque veía sus escaparates rebosando género, y sus almacenes plétóricos de sandalias de mil caprichosas telas y dibujos.

El zapatero tenía un hijo, *Ka-chu-cha*, el que campaba por sus respetos en el taller de su padre fabricando suelas, charoles y baquetas, materiales que desgraciadamente andaban muy sobrados en aquella casa.

Pero como los chicos siempre inventan algo raro, se le ocurrió al hijo del industrial confeccionar una especie de bolsa de cuero, que sirviese de coraza a una vegiga que, para rellenarla de manteca,

tenía su hermana en la despensa.

Y pintada por aquí y corte por allá, el ingenioso *Ka-chu-cha Chi-ka* se encontró de manos a boca con una especie de pelota de regulares dimensiones, que botaba desconsideradamente, con grave deterioro de los utensilios de porcelana y cristal, que sañan hechos añicos al recibir la caricia de aquella esfera de cuero.

Tantos y tantos fueron los destrozos que ocasionó el artefacto del muchacho, que P. Z. C. K. cogió de la oreja a su diabólico vástago, y arrojándole un puntapié lo lanzó en medio de la corriente de la calle.

Aquel puntapié paterno fué una revelación para el chico, y no teniendo a mano otra cosa para desahogar el dolor que aquella brusca insinuación le produjera, que la pelota, arrimó su pié calzado de clásica sandalia al envoltorio de cuero, y éste remontóse a una altura inconcebible, con gran admiración de *Kachu-cha*, quien repitió una vez y cien más su maravilloso puntapié.

Los chicos de la vecindad, testigos de aquellos prodigiosos botes, intervinieron en el juego, y ba situada ésdal acip 16-kp78 media hora después la calle donde estaba situada la tienda del zapatero, estaba convertida en verdadero campo de Agramante.

Los tapices que cubrían como las, demás aquella vía pública, en virtud de los desordenados movimientos de la grey infantil, daba lástima verlos, arrugados y convertidos en harapos.

¡Aquello fué una locura! Y dicen todos los papiros que se conservan en los principales museos de Europa, que fué tal el contagio que produjo la inocente invención del hijo de P. Z. C. K., que toda la juventud de Kalaramandanópolis dedicóse a la tarea de echar al aire las pelotas de cuero, hasta el punto que no obstante las leyes severas que dictó el *Barbián*, desaparecieron las alfombras de las calles; las suelas de las sandalias que antes soportaban años y años el roce suave del terciopelo que cubría el arroyo, gastáronse rápidamente, y que de la noche a la mañana P. Z. C. K. se quedó materialmente sin género, vendiendo cuanto calzado fabricaba, y eso que eran a centenares los obreros que trabajaban en sus vastos talleres.

Pero entonces, como la dicha no es completa, le ocurrió a aquel zapatero lo que al almacenero y al cafetero; esto es, que a derecha e izquierda, arriba y abajo, abrieron sus puertas otros zapateros que no daban abasto a la muchá lemande de calzado que había.

Ka-chu-cha Chi-ka había salvado a su padre con su travesura, transformando en un momento la urbanización y costumbres de la corte del *Barbián* de la Persia, que no falta un indiscreto papiro que le atribuya algún otro puntapié a la pelota de *Ka-chu-cha*.

El Foot-Ball había nacido! De cómo las pequeñas causas pueden producir grandes efectos.

Alejandro Barba.

Compañía de Boy-Scouts en China



La mujer Japonesa

Por la boca de sus mujeres sonríe el Japón a los extranjeros; les acaricia, les mima, les encanta y es burla con sus ojos. Ellas son lo más perfecto que hay en el país. En ese misterioso jardín insular, inclinado hacia los trópicos, baido siempre por las sonoras ondas de un océano que se lamenta de ser ilimitado, son ellas las preciosas aves multicolores, las voces que acarician, las perlas que palpan y las flores que rien.

Viajeros que volvéis del Extremo Oriente, peregrinos contritos, contadnos la nostalgia que os po-

see y vuestros inútiles lamentos! Los torbellinos de vuestros sueños exóticos; no están poblados de pequeñas faunas adornadas de trenzas negras cuyas volutas tienen la complicación de un laberinto?

Esos bucles voluptuosos, esas suavísimas espirales de cabellos planchados y engomados, donde la luz pone reflejos azules, ¿quién podría describirlos sin acumular los comparativos más opuestos? Seguimos soñando aún, cuando nuestra imaginación evoca esas curvas definitivas, en los ébanos

lustrados, los azabaches magníficos, las antracitas, en los cascos de laca o en los moarés de sedas negras.

Y volvemos a ver los labios de cinabrio o de clavel abierto y las miradas enigmáticas, impenetrables, siempre escrutadoras, reflejo de terciopelo humedecido que dejan filtrar los ojos medio velados. Y los piecitos, pequeños y diestros como las manos, y las manos que son manitas, y los brazos efeitados y los gestos llenos de gracia...

Ludovico Naudeau.

THE MORNING NEWS

ENGLISH EDITION OF "EL IMPARCIAL"

Page 1

San José Costa Rica, Central America, November 15th. 1915

X X

Grand Reception at the "Colegio de Señoritas".

Mr. Harry O. Sandberg makes interesting and important remarks.

Extracts of remarks made by Mr. Harry O. Sandberg, A. B., LL. B., representative of the Pan American Union of Washington at the reception of the Colegio Superior de Señoritas, on Friday, November, 12th.

Director Sr. don Fidel Tristan, teachers, and pupils of the Colegio Superior de Señoritas:

I wish that I had sufficient command of the beautiful language of Cervantes to express to you the great pleasure I feel in being with you this afternoon. But unfortunately my limited command of the tongue compels me to present to you my greetings and appreciation in this manner.

Not only is it a pleasure to participate in this cheerful and pretty little event, but I feel it is also a distinct privilege to be here and to be able to address these few words.

In speaking of your delightful country, the Pan American Union has always taken an especial pride in announcing that the number of school teachers is greater than the number of soldiers.

What a beautiful reflection of the spirit of the country that statement presents! And Costa Rica is to be congratulated on this remarkable achievement.

In referring to your educational system and your splendid institutions it is but fitting that we pay a passing word of tribute to those great leaders, statesmen, and educators, who were gifted with that wondrous foresight to realize that the progress of a nation varies in direct proportion with the development of its educational opportunities.

During my stay in this country it has been my good fortune to visit a number of your schools and meet some of your directors and masters, and I could not but be deeply impressed by the earnestness and intensity of each in his desire to give to you the best that the science of Pedagogy offers.

Your distinguished President and his able cabinet, your minister of public instruction, and your instructors are deserving of the highest praise for their ideals along this line.

This charming gathering, I am told, is one of a series that you young ladies hold from time to time to promote sociability, more intimate acquaintance with each other, and to develop a wholesome spirit of sisterhood and democracy.

These objects have a peculiar interest for me, and awaken a most responsive chord. For it may please you to know that in Washington there is an organization—the Pan American Union—official and international in character—and although this organization is made up of nations, yet its aims and objects are not unlike yours. It is a voluntary organization of the 21 independent nations of the Western Hemisphere, the republics of Central, North and South America, united for the purpose of developing better understanding, closer bonds of intercourse and association, and cooperating with each other in the develop-

ment of the highest ideals of amity and comity. And Costa Rica, through its distinguished diplomatic representatives in Washington, has always manifested a deep concern in its progress and welfare.

And might I also add, as a deserving compliment to the honorable guest from Chile, who is with us today, that the Ambassador from his country occupies a prominent place on the Governing Board.

It might also interest you to know that the Director General, John Barrett and the Assistant Director, Francisco J. Yanes, take a keen and lively interest in all your student activities—both in the students who come from your country to the United States to study and in the students in your country proper. Only a few weeks ago Mr. Barrett addressed a large gathering of college and university students from the countries of Pan America at the exposition in San Francisco and has offered a gold prize of appreciable value for the best essay on some subject dealing with Pan American relations.

Tho' it really was not my intention to go into this detail, yet noble and lofty ideals always evoke a particular sympathy and I could not resist pointing out how ideals of small groups like yours find similar expression in great international bodies.

You sweet and charming young ladies who are the school girls of today, will be the tender and loving mothers of tomorrow. The influence which the soft and delicate touch of woman exerts upon the world has done more for the advancement of civilization than have all the brutal wars and bloody battles. History, past and present, abounds in examples of great heroes who worship at the shrine of their mother, and who speak with touching sweetness of their mothers' guiding hand.

There is scarcely a field of endeavor, be it art or literature, science or profession, academic or practical, in which woman does not occupy an unique position of distinction. And tho' we are frequently reminded that it was woman who first caused the downfall of man in the beautiful Garden of Eden, I prefer to cite the countless instances where woman has elevated the plane and thought of man kind, has furnished inspiration and encouragement for great achievements, and has offered sympathy and comfort at times when men, engaged in great works, are sadly in need of these.

Young ladies, yours is a noble mission, and the training you are receiving today under the enlightened auspices of your happy country will fit you to take important places in the life of your country. Significant, indeed, is the saying, "The hand that rocks the cradle, is the hand that guides the world", and you, fair students and friends of the Colegio de Señoritas, will doubtless contribute your just share to the progress and development of your country as have your mothers and grandmothers, before you, in the days gone by.

THE WEALTH OF A KING.

All the personal wealth of the King of Bulgaria is in London.

PARIS, 12th. — The newspapers state that most of the personal wealth of the King of Bulgaria is in the London banks.

DRINK ENGLISH PUNCH

SUBMARINE ACTIVITY CONTINUES

Another Italian steamer sunk with loss of life.

ROME, 13th. — The steamer Firenze was sunk in the Mediterranean by a submarine. Six passengers and fifteen members of the crew were drowned.

THE SIEGE OF DVINSK.

Difficulties encountered by the German army.

BERLIN, 12th. — Captain von Kueschustzkir writes to the Vosges Gazette stating that the difficulties met by the army which is surrounding Dvinsk are mostly attributed to the system of the fortress. He says that military experts believe that if this had been of stone it would have been destroyed long ago but that artillery fire does no harm on sand; that the fortress has been taken fifteen times from the 15th of Sep. to the 26th of October and that still it remains in the hands of the Russians; that the fort has been reduced to one half its size without affecting the strength of what remains; that every road is covered by permanent trenches with shrapnel-proof roofs which are commonly called "Fox Caves". These are small retreats where the garrisons are safe against the heaviest bombs and projectiles with this measure submarine around the sand trenches skillfully erected.

DRINK ENGLISH PUNCH

British Steamer Sunk by German Submarine.

Only one of the crew was saved.

LONDON, 12th. — A German submarine sunk the British steamer Rhineland. It is believed that this steamer was sunk in the Mediterranean. Out of the crew of 20 only one man was saved.

Night services have been suspended in Saint Paul's Cathedral, in fear that the lights might attract the German airships.

German Interned Ships Escape.

British explanations on the "Zealand" incident.

WASHINGTON, 12th. — The Secretary of the Navy reported this afternoon that the Morfolt and another interned steamer converted into a cruiser escaped.

The British Embassy explains the "Zealand" incident by saying that the vessel was outside the territorial limits of Mexico and that same was searched entirely in accordance with the principles of international law; that the captain of the vessel was unable to show the ship's documents and was not flying the American flag and that therefore the British had to consider such a vessel as a pirate ship and capture same upon its departure from Mexico.

DRINK ENGLISH PUNCH

The Greek Government has the Majority in Parliament.

20 members have deserted from the war party.

BERLIN, 12th. — (By way of Sayville) Athens reports have reached stating that 20 members of Parliament have deserted from the war party and that the Government now holds the majority.

A Foot-Ball Star.



This picture shows Bob Fowell, the great foot-ball player, who today is Washington and Jefferson's coach.

Measure Against Submarine Warfare.

Italy takes a hand to prevent submarine activity in the Mediterranean.

ROME, 12th. — The "Messavatore" states that the commutation of sentence of Countess Belleville was obtained through the Pope's influence.

The Admiralty has ordered that a systematic campaign be started against Greek smugglers who are furnishing fuel and other supplies to submarines in the Mediterranean. It is believed that this measure submarine activity in the western Mediterranean will cease, as Pola, Trieste and Constantinople are too far to be used as supply bases.

ANOTHER BRITISH STEAMER SUNK

The report of the conference between the Kaiser and General von Hindenburg is confirmed.

LONDON, 13th. — The British steamer Cromby has been sunk. The crew was saved.

The Times reports from Petrograd that additional German prisoners state that the report of the Kaiser's conference with General von Hindenburg is true. The Emperor insisted that another attempt should be made to take Riga and Dvinsk at any cost. General von Hindenburg asked for additional reinforcements but the Kaiser refused and stated that those troops were needed at the other fronts. General von Hindenburg announced that he was ready to resign if the capture of these places should be insisted on.

The Russian newspapers Novoe Vremya and Rech call the Government's attention to German intrigues which are being put in play in Persia and claim that this country will never follow Turkey and Bulgaria but that this if continued will involve Persia in the war.

FRENCH TROOPS HAVE JOINED THE SERBIANS.

Both armies are rapidly approaching the Babuna Passes.

SALONIKI, 13th. — The French are rapidly approaching the Babuna mountain passes where they have joined the serbians who are defending the surroundings of Monastir. As the result of the crushing defeat inflicted on the Bulgarians, confidence has been restored among the inhabitants of southern Serbia.

The books of the Serbian National Bank, which were brought to Monastir where this institution is carrying on commercial transactions. The French occupied Valandovo and have advanced beyond this place, occupying advantageous positions for their artillery in the hills near Castorino.

THE RUSSIANS DEFEATED IN SEREIA

The Germans capture over one thousand Serbian prisoners.

BERLIN, 13th. — On the western front there is nothing to report. On the eastern front the situation remains unchanged. Several Russian local stacks in the Balkans, were repulsed. The persecution of the enemy in the mountains continues. The heights on the Jastrevac range, to the south of Krusevac, have been occupied by our troops which captured over one thousand Serbian prisoners.

King Constantine Challenges the Opposing Parties.

Dissolves Parliament and orders elections to take place.

LONDON, 12th. — At last King Constantine has challenged the Greek party. Dispatches received from Athens confirm the news of the dissolution of Parliament and state that a decree has been issued ordering elections to take place on the 19th. The publication of the decree was calmly received in spite of the presence of the parties which expected that elections would be averted in such difficult times, but the Government only aims to insure the means to have entire liberty to carry out its policy.

Greek employees in London and other parties insist on claiming that the future attitude of Greece only depends on Military and not political conditions and that as soon as Greece is convinced that the Allies have enough troops to start a victorious offensive movement, which may release any immediate danger, Greece will take sides with the Allies by giving them all available military support.

FIGHTING IN ARTOIS AND CHAMPAGNE

More hand grenade struggles reported in the region of Chasles.

PARIS, 13th. — Besides artillery duels in Artois and Champagne violent hand grenade struggles took place last night in the region of Chasles.

BRITISH SUBMARINE SUNK.

E 21 was sunk in the Dardanelles on November 5th.

BERLIN, 13th. — (By way of Sayville.) A Turkish official dispatch says that as the result of the new defensive measures adopted for the protection of the Turkish fleet, the British submarine E-21 was sunk in the Dardanelles, on November the 5th.

BRITISH COMMENTS ON THE AMERICAN PROTEST.

Various comments made by the British and German Press.

LONDON, 12th. — In commenting the American protest against British intervention with neutral commerce, the "Spectator" says that its disagreeable and stern tone will not induce England to release its grip from Germany's throat and which she is enabled to hold through her vast naval power. It further adds that no American ship has been torpedoed by the British nor have they killed any American and that therefore the majority of Americans would never allow Great Britain to be hampered with.

The German newspaper "Tagblatt" says that the first and second French infantry regiments and the tenth British regiment have been removed from Gallipoli and that the general belief is that soon the Allies will retire entirely towards Serbia.

The "Daily Express" reports from Geneva that the Russians sailed up the Danube and landed forces at Siliestra. Reports from Saloniki state that five thousand Serbians are holding out against 15 thousands Bulgarians between Isvor and Abdi. These forces occupy the range of mountains in this region but the opinion of military experts is that the Bulgarians cannot hold out much longer. The people who left Monastir upon the approach of the invaders are returning.

Mr. Churchill sent his resignation to Mr. Asquith stating at the same time that he intends to leave for the front. In his letter Mr. Churchill explains the advisability of establishing a new war council. He thanks Mr. Asquith for having appointed him as adviser but he foresees the great difficulties to be encountered. He does not complain of the plans but he says that this change ends his Government mission as he could not accept a position of responsibility in the policy of the war, without having effective intervention in its direction and management.

INCREASE OF THE BRITISH NAVY.

Allied forces in Serbia constantly increasing.

NEW YORK, 12th. — A special telegram to the Herald and Daily Express states that both newspapers are authorized to announce, that since the beginning of the war, fourteen battleships and battle cruisers and a large number of smaller warships have been added in order to fill the wants and needs of the British navy.

A London special telegram to the Herald states that at the Kochno Passes, the Serbians have assumed the offensive against the Bulgarians, who have sustained very heavy losses and have been disorganized. The Allies are constantly increasing their forces. The French cavalry has dislodged the enemy from the region along the railroad from Nish up to Velez. The French operating on the left bank of the Cerna river defeated the Bulgarians and forced them to abandon several important villages.

REPORT ON SINKING OF BRITISH SUBMARINE SEEMS TRUE

The E-21 has not returned from the Sea of Marmara.

LONDON, 13th. — Submarine E-21 which was detailed for service in the Sea of Marmara has not returned nor news has been received of its whereabouts, since November the 3rd. It is feared that the enemy's report announcing its being sunk and the capture of 3 of its officers and one of its men is true.

Germany to Fight U. S. for Business in South America.

WHILE AT WAR TEUTONS ARE PREPARING AN AGGRESSIVE CAMPAIGN FOR TRADE.

Preparations already are under way in Germany for an aggressive trade campaign to be waged in South America at the close of the war, according to a report of the American Association of Commerce and Trade in Berlin, made public by the Bureau of Foreign and Domestic Commerce. German manufacturers, the report says, have organized, a "trade league for South America", headed by Dr. Bernhard Dernberg, who attracted much attention in the United States last spring by his activities as an exponent of German opinion.

Dr. Dernberg is quoted as declaring that Germany must look to South America for compensation for trade losses that may follow the war. Addressing the first meeting of the new league in Berlin, he said:

"South America, as a foreign trade territory, is of special value to us, because we do not know how relations to our enemies of today will shape themselves after the war, and for this reason we must eventually look there for compensation.

"One advantage to Germany is her widespread and well organized merchant marine and her methodical banking system. For this reason we need not fear foreign competition for many generations to come. But if the war should last a very long while foreign trade will finally be obliged to seek other channels.

"No doubt, Germany's energy and pluck are remarkable, but Latin and Anglo-Saxon people do not like to be made conscious of this fact, or to have it 'rubbed in'.

The Bureau of Foreign and Domestic Commerce has for the past years conducted a vigorous extension campaign in South America. Already the trade of the United States with South and Central American countries shows a steady increase.

A STYLISH COSTUME.



Here is a stylish and pretty costume with hat to match.

The Allies' Conditions of Peace.

By Sir Edward Grey
 Sir Edward Grey (presiding at a lecture on the war by Mr. Buchan, delivered March 22, 1915, reviewed the origin and causes of the conflict. Germany, he said, refused every suggestion made to her for settling the dispute by means of a conference. On her must rest for all time the appalling responsibility for having plunged Europe into this war. One essential condition of peace must be the restoration to Belgium of her independence and reparation to her for the cruel wrong done to her. England claims for herself and her allies claim for themselves, and together will secure for Europe, the right of independent sovereignty for the different nations, the right to pursue a national existence in the light of general liberty.

The occasion of our meeting this afternoon is to hear a lecture from my friend Mr. Buchan on the strategy of the war, and he is sure to make it informing and interesting. His friends know him as a man of fine public spirit and patriotism, in whom a crisis such as this in his country's history arouses the noblest feelings. I am sorry that an engagement makes it necessary for me to return soon to the Foreign Office, and therefore it will be a great disappointment to me not to hear the whole of the lecture. I take the opportunity to make my apology now, and also to make one or two remarks on the origin and issues of the war. While we are engaged in considering the particular methods by which the war may be prosecuted to a successful conclusion do not let us lose sight even for a moment of the character and origin of this war and of the main issues for which we are fighting. Hundreds of millions of money have been spent, hundreds of thousands of lives have been lost, and millions have been maimed and wounded in Europe during the last few months. And all this might have been avoided by the simple method of a conference or a joint discussion between the powers concerned which might have been held in London, at The Hague, or wherever and in whatever form Germany would have consented to have it. It would have been far easier to have settled by conference the dispute between Austria-Hungary and Serbia, which Germany made the occasion for this war, than it was to get successfully through the Balkan crisis of two years ago. Germany knew from her experience of the conference in London which settled the Balkan crisis that she could count upon our good-will for peace in any conference; we did not give ourselves to any intrigue; we pursued impartially and honorably the end of peace, and we were ready last July to do the same again.

In recent years we have given Germany every assurance that no aggression upon her would receive any support from us. We withheld from her one thing — we would not give an unconditional promise to stand aside, however aggressive Germany herself might be to her neighbors. Last July, before the outbreak of the war, France was ready to accept a conference; Italy was ready to accept a conference; Russia was ready to accept a conference; and we know now that after the British proposal for a conference was made, the Emperor of Russia himself proposed to the German Emperor that the dispute should be referred to The Hague. Germany refused every suggestion made to her for settling the dispute in this way. On her rests now, and must rest for all time, the appalling responsibility for having plunged Europe into this war and for having involved herself and the greater part of the Continent in the consequences of it.

We know now that the German Government had prepared for war as only people who plan can prepare. This is the fourth time within living memory that Prussia, the Schleswig-Holstein war, in the year 1866, in the war against Austria in 1866, in the war against France in 1870, as we now know from all the documents that have been revealed, it was Prussia who planned and prepared these wars. The same thing has occurred again, and we are determined that it shall be the last time that war shall be made in this way.

We had assured Belgium that never would we violate her neutrality so long as it was respected by others. I had given this pledge to Belgium long before the war. On the eve of the war we asked France and Germany to give the same pledge. France at once did so. Germany declined to give it. When, after that, Germany invaded Belgium we were bound to oppose Germany with all our strength, and if we had not done so at the first moment, is there any one who now believes that when Germany attacked the Belgians, when she shot down combatants and non-combatants in a way that violated all the rules of war of recent times and the laws of humanity of all time—is there any one who thinks it possible now that exists between us—and looked on without eternal disgrace?

Now what is the issue for which we are fighting? In due time the terms of peace will be put forward by our Allies in concert with us—in accordance with the alliance that exists between us—and published to the world. One essential condition must be the restoration to Belgium of her independence, national life, and free possession of her territory, and reparation to her as far as reparation is possible for the cruel wrong done to her. That is part of the great issue for which we, with our allies, are contending, and the great part of the issue is this—We wish the nations of Europe to be free to live their independent lives, working out their own form of government for themselves, and their own national developments, whether they be great nations or small States, in full liberty. This is our ideal. The German ideal—we have had it poured out by German professors and publicists since the war began—is that of the Germans as a superior people, to whom all things are lawful in the securing of their own power, against whom resistance of any sort is unlawful—a people establishing a domination over the nations of the Continent, imposing a peace which is not to be liberty for every nation, but subservience to Germany. I would rather perish or leave the Continent altogether than live on it, under such conditions.

After this war we and the other nations of Europe must be free to live, not menaced continually by talk of "supreme war lords", and "shining armor", and the sword continually "rattled in the scabbard", and heaven continually invoked as the accomplice of Germany, and not having our policy dictated and our national destinies and activities controlled by the military caste of Prussia.

We claim for ourselves, and together we will secure for Europe, the right of independent sovereignty for the different nations, the right to pursue a national existence, not in the shadow of Prussian hegemony and supremacy, but in the light of equal liberty.

All honor for ever be given from us to those who have kept at home to those who have voluntarily come forward to risk their lives, and give their lives on the field of battle on land and on sea. They have their reward in enduring fame and honor. And all honor be from us to the brave armies and navies of our Allies, who have exhibited such splendid courage and noble patriotism. The admiration they have aroused, and their comradeship in arms, will be an ennobling and enduring memory between us, cementing friendships and perpetuating national good

Thirteen Children Burned to death in a Fire.



The upper picture shows the firemen applying a stream of water in the recent fire at Peabody College in New York City. The lower picture shows the scene when the body of one of the thirteen children who were burned to death, was removed in a wooden box.

(El grabado superior representa a los bomberos aplicando el chorro de una manguera en el reciente incendio que destruyó el Colegio de Peabody en la ciudad de Nueva York. El grabado inferior representa una fotografía tomada en el momento de sacar el cadáver carbonizado de uno de los trece alumnos que allí perecieron.)

The Funny Side of Life

A WISH
 Papa was sitting by the table reading his evening paper generally, and when he came across an item of interest he read it aloud to mamma. Little William, a typical "little pitcher with big ears" as a rule was not in the least concerned about the items his father read aloud. But the other evening he was mightily interested. "I see, ma", said papa, "that the fishermen around Cape Cod have gone out of the whaling business and."
 Up spoke William promptly: "Gee whiz, papa, but I wish you was a Cape Cod fisherman!"

DAUGHTER'S VIEW
 The minister was dining with the Fullers and he was denouncing the new styles in dancing. Turning to the daughter of the house, he asked sternly: "Do you yourself, Miss Fuller, think the girls who dance these dances are right?"
 "They must be", was the answer, "because I notice the girls who don't dance them are always left".

FINE DIPLOMACY
 Smith and Jones look much alike and are frequently mistaken for each other. One day Smith went in a certain big hotel and went into the dining room for dinner. The negro waiter busily brushed off the crumbs and said: "Why, how is you, Mr. Jones—how is you? I's glad to see you. I hasn't seen you since I waited on your table when you all used to have a little game upstairs."
 "I'm afraid you are mistaken," said Smith very quickly. "My name isn't Jones. You have the wrong man."
 "Nuff said; 'nuff said," smiled the negro, with much bowing and scraping. "Ah knows all right when to keep mah mouf shet. Ah knows all right, Mr. Jones."
 On the links, eh!

KICIN' UP
 Kichin' up and feelin' fine
 In these days of light and wine;
 Heels aclick to swing and sway
 Of the beauty of the day
 Marching through the world that
 lies round us with its cheer,
 Climbin' to the sunny skies, and
 glad I'm livin' here.

Fiddish as a two year nag,
 Tunin' up to dance a rag,
 Bubblin' with the jocund glee
 Of the light that decks the lea—
 Bobbing round the mulberry bush
 like a child that gleams
 In the azure and the gold of the
 land of dreams.

Feel the weather in my bones,
 Hear its music, like the tones
 Of a morning born to be
 Some great heavenly harmony—
 Toiling upward through the care
 unto heights that glow
 With the love that everywhere
 helps us sing and know.

Thing look persimmony
 Keep the covers on—that Carib
 been disturbance is keeping the
 poor old weather man awake day
 after day and night after night
 with its pestifyin' contortions.

Pickled paw-paws.
 I think the best in us is when
 We rise through doubt to faith a-
 gain
 In our own strenght to set aside
 The evils that with in us hide.
 I'm sure that none can go astray
 So very far, who find the way
 A lesson every step they take
 In how from little men may make
 The higher and the truer things
 Of which the life within us sings.

Beautiful backlog!
 Here, here! where's Freezer Fry
 been today all the way down this
 column, hidin' behind a frankfurter?
 On the links, eh!

Poetry and Literature

THE MARSHLANDS
 By Edward M. Teall
 Oh, the marshlands of New Jersey,
 Oh, the broad moors near the sea,
 Where the salt wind off the ocean
 Wanders far and fast and free.

Oh, the tide in winding channels
 Hidden in the meadow grass,
 Where the hulls unseen, ghoats vessels,
 Gliding schooners bayward pass;
 And the nodding and the lipping
 Of the reed-banked edge,
 And the mallow's flaring petals
 On the grassy dune's edge.

And the meadow-lark, sky-sealer,
 Mounting up on tiny wings,
 Flooding upper space with music
 Largess free, but fit for kings;

And the fleecy flocks of cloud-
 and,
 Browsing o'er their sunny leas,
 And the fitting of their shadows,
 Playing with each vagrant breeze.

Oh, the brave life of the marshes,
 Jersey's moorlands, green and wide;
 And the brotherhood that crowns
 it,
 Blowing wind and flowing tide.

will. For all of us who are serving
 the State at home or in whatever
 capacity, whether officials, or employ-
 ers, or wage earners, doing
 life in this time of stress, there is
 the knowledge that there can be
 no nobler opportunity than that
 of serving one's country when its
 existence is at stake, and when the
 cause is just and right; and never
 was there a time in our national
 history when the crisis was so
 great and so imperative, or the
 cause more just and right.

THE BURDEN BEARER
 By the Bontztown Bard
 (Polger McKinsey)

I know who bears the burden in
 all that time makes true,
 Ah, brothers of the battle, tis nei-
 ther I nor you
 But one who bears it bravely, the
 great heart of our clan—
 The woman bears the burden,
 and she bears it for a man.

We fret and toil and worry and
 think we do so much
 'Tis we who tink we manage the
 lever and the clutch;
 But what we do is trifling to all
 she bears who sings
 Against the night at gates of light
 where love through twilight
 swings.

Our troubles send us whining, she
 takes her own with cheer;
 She makes the home a haven that
 shall shelter us from fear;
 She watches as the sentry guards
 the king's highway,
 And on her heart the burden, is
 borne with grace each day.

Down through the years that tot-
 ter around us with their drift
 Of grief and joy commingled, it
 is her shoulders lift
 The sorrows and the heartache,
 and showing us the truth
 Brings back in to our souls the
 faith that freshens like one's
 youth.

I know the burden bearer — the
 woman, she that smiles
 Beneath the darkest shadow and
 along the weariest miles;
 The keeper of the castle of the home,
 that stays her ground
 When we in weakness falter and
 our sad surrender sound.

Subscription Rates

For one month.....	€ 1.00
„ Three months.....	3.00
„ Six months.....	5.50
„ One Year.....	11.00

ADVERTISING RATES

For local advertisements rates will be gladly furnished upon application. Please state what you want and size of advertisement. Rates are exceedingly moderate and far below any other newspaper in the country.

Foreign advertisements 10 cents U. S. currency, per inch in a single column, per insertion.

For the English Edition nothing but accepted.

MARKET PRICES

OF PRINCIPAL ARTICLES

Lard: € 50 per hundredweight; 0.60 cents per lb.
 Rice: € 12 per hundredweight; 0.15 cents per lb.
 Sugar: € 13 per hundredweight; 0.15 cents per lb.
 Beans: € 16 per hundredweight; 1.10 per half a decalitre.
 Corn: € 38 per fanega; 0.40 cents per half a decalitre.
 Macaroni: € 24 per hundredweight; 0.30 cents per lb.
 Cheese: € 35 per hundredweight; 0.50 cents per lb.
 Onions: € 4.50 per hundred bundles; 0.05 cents per bundle.
 Ground Cocoa: € 75 per hundredweight; 0.90 cents per lb.

Into Russia and Into Poland.

THE AUSTRIAN ADVANCE
 The returning Austrians have been irreverently called "the guys that put the 'z' back in Przemysl", and not the least noticeable result of their present advance to the east has been the return to the Polish or German spelling of names which, while the Russians occupied Galicia had a less formidable pronunciation. Thus Lvov or Lwoff, "the city of the Lion", has become again Lemberg, an abbreviation for Loewenberg, a name taken from a certain Prince who bore the name of Leo or Lion in by-gone days. It is difficult to say which nation has the prior or the better claim to this region, which appears to have been Ruthenian, with the general name of Red Russia—from its red soil in early mediaeval times; and then Polish by conquest in the days when Poland was by far the largest European realm. The present occupation of the regions about Lemberg and Lublin by Austrian armies is, by all parties, admitted to be only a stepping-stone to their final disposition, whatever that may be, in all probability, a reconstruction of the Polish kingdom and nationality.

USEFUL INFORMATION.

RATES OF EXCHANGE ON SIGHT DRAFTS.

London	130/0
New York	145
San Francisco	145
New Orleans	145
Paris	115
Hamburg	110
Italy	138
Spain	138

VIENNA REPORTS SEVERAL SUCCESSES

The Russian and Italian forces have been repulsed at various points.

VIENNA, 13th.—In the vicinity of Saraf several Russians night attacks were repulsed. Several violent Italian infantry attacks were also repulsed along the whole front. The enemy yesterday again attacked the head of the bridge at Gorizia. In Serbia our troops have forced their way across the Morava river. The Germans occupied Bagutovac and the heights located on both sides.

TO OUR READERS

In order to improve our English Section we beg to solicit the cooperation of our readers, not only as far as subscriptions and advertisements are concerned but also in regard to contributions.

We will gladly accept and publish any articles sent us, as long as such are not of a personal or political character and providing such reading matter is of general or local interest to a given community. Articles dealing with commercial industrial and agricultural matters will always be most welcome as well as general news items from any town or community in the country.

We propose to constantly increase and improve this section for the benefit of our readers.

We request our readers to overlook any deficiency found in the spelling or composing which might occur at the start but this will be due to our staff, which is not quite conversant with the English language. This will be avoided in the near future.

We respectfully solicit your correspondence which will always received our earliest and best attention. Any questions you wish to ask or anything you wish to know, just drop a line addressed to the Editor of the English Section, "El Imparcial", San José.

Advertise in this English Edition.
 It will pay you.
 Rates upon application.

LOOK FOR GERMANY'S CONDITIONS OF PEACE IN TORO BROW'S EDITION.

Indicador de EL IMPARCIAL

15 LUNES NOVIEMBRE

DIA ASTRONOMIC

Samana 47. Luna llena el 21.
SANTORAL

El Patrocinio de Nuestra Señora. Santos Hipacio, Serapion y Clementino, mártires; Santos Lorenzo y Jocondo, confesores; y Santa Veneranda, virgen y mártir.

EFEMERIDES

1700. Luis XIV acepta la corona de España para su nieto Felipe.

13 de Noviembre, 1857. Toma posesión de la Presidencia de la República de Nicaragua el General don Tomás Martínez.

HOSPITAL

Entradas. Lía Mora, 17 años, San José; Gabriel Guerrero, 40 años, San José; Gerardo Marín, 17 años, Turrialba; Tobías Rivera, 16 años, Puriscal; Josefina Solano, 18 años, San José; Hermifina Quirós, 17 años, San José; José Cantillano, 48 años, Puntarenas; Jacinto Chávez, 43 años, Orotina; Cipriano Rodríguez, 62 años, San José; Aurelia Villalta, 16 años,

Hatillo; Enrique Alvarado, 34 años, Turrialba.

HOTEL

IMPERIAL: No hubo movimiento.

FRANCES. Entradas: John H. Stein de Montezuma; A. Nelson, Las Agujas.

SAN JOSE. Salidas Juan Luis Cedeño y Primitivo Osle, Limón.

CONTINENTAL. Entradas: J. Andrés Peña, Bagaces; y Juan B. Avendaño, Cartago.

HORARIO DE TRENES

FERROCARRIL AL PACIFICO

El tren sale de San José para Puntarenas a las 8 y 50 y llega a aquel puerto a las 2 y 10. Sale de Puntarenas a las 8 y llega a San José a las 1 y 50.

NORTHERN RAILWAY CO.

El tren sale de San José para Limón a las 9 y 40 y llega a ese puerto a las 3 y 40. Sale de Limón a las 9 y 40 llegando a San José a las 4 y 55.

CORREOS

El próximo jueves se despachará correspondencia para Estados Unidos y Europa a las 8 y 30, vía New Orleans.

BALLENA. — Martes 16: sale de Puntarenas a las 3 a. m. y de Ballena a las 11 a. m.

BEBEDERO. — Miércoles 17: sale de Puntarenas a las 6 a. m. y de Bebedero a las 12 a. m.

Noticias de la guerra de fuente alemana

No. 367. Un submarino hundió en el Mediterráneo al vapor italiano Ancona, 8200 toneladas, pertenecieron 300 tripulantes; también hundieron en aguas inglesas al vapor California, de 6223 toneladas. Los búlgaros aniquilaron a los aliados entre Krowlak (?),

Kvivolak y Prillefooca, ocasionando pérdidas extraordinariamente enormes. Los alemanes capturaron Krusevac y tomaron 103 cañones. Los búlgaros en Nish se apoderaron de 100 cañones y 500 prisioneros.

NOTTEBOHM HNOS.

Serenata de despedida

En el barrio de Otoyá fue obsequiado con una serenata el reputado médico nicaragüense doctor don Rodolfo Espinosa, por el doctor don Elisandro Cabalceta.

Esta garve el jovencito Muñoz

El jovencito Muñoz, hijo de doña Agueda Alfaro y de Muñoz, continúa grave en el Hospital. Los testigos de la desgracia dicen que ni siquiera intentó el escolar echarse al agua, que resbaló de un barranco cerámico a la poza y cayó desde una altura de 12 metros sobre un acantilado.

El match de ayer

Con una lucida concurrencia se jugó ayer la anunciada partida de football, en obsequio de la colonia alemana.

El público se mostró impaciente al observar que la partida no comenzaba. A las 1 y 30 el Juez don Francisco Ortiz dió la esperada señal, y se rifaron las casas.

El capitán del "Roma" dispuso que se jugara contra el viento, dejando por esta parte las ventajas al "Progreso".

Colocada la bola en el centro dió principio la partida.

La línea de forwards era bastante competente, pues por medio de una combinación y de un engaño hecho por el forward Fernández el compañero de ala Manuel Durán logró hacer un goal.

Los partidarios del "Roma", lanzaron al aire los sombreros.

Fue vuelta a colocar la bola en el centro, salieron los negros y mediante combinaciones entre los jugadores Artavia y Fonseca lograron avanzar hasta el goal rojo, quien rechazó la bola muchas veces sin dejarles hacer el punto.

Después de muchos esfuerzos lograron los negros meter un goal.

El juego quedó empatado. Se dió principio al segundo tiempo llevando la casa más ventajosa los rojos.

En este segundo tiempo sobresalieron los backs rojos Ulloa y Albertazzi.

Los rojos consiguieron hacer un nuevo punto por el centro-forward Francisco Aguilar.

Vuelve la bola al centro y hacen los negros el segundo goal, y acto seguido el tercero, obteniendo la victoria por 3 puntos contra 2.

Los vencedores fueron obsequiados con una hermosa copa de plata por la Colonia Alemana. Esa copa lleva la siguiente inscripción: "La Colonia Alemana a los vencedores, San José, C. R., 14 de noviembre de 1915."

Baile de artesanos

Anoche se verificó un baile en el salón Municipal de Heredia, organizado por los artesanos de aquella ciudad, al cual fue invitado el señor Presidente de la República.

No pudiendo hoy ampliar nuestra información sobre este acto social, por motivo de ser muy avanzada la hora, nos reservamos para mañana la publicidad de los detalles que tenemos en cartera.

GIROS SOBRE EL SALVADOR

Venden por cualquier cantidad y por telégrafo. Pasaje Jiménez, Local No. 5. E. A. Robles & Co.

EL DIA TELEFONICO

EL DIA TELEFONICO

TRES RIOS, 2 p. m.

Juégase en estos momentos, en la plaza de la Iglesia un interesante match de foot-ball, entre un team del Club "Cartaginés" y otro del "Unión". No es cierto que haya ocurrido desgracias en la línea férrea a Cartago.

PUNTARENAS, 3 p. m.

Daré por telégrafo crónica de la reunión política de esta noche. Regresó de esa capital un comisionado que había ido a contratar operarios para la panadería de Sing. Este comerciante aceptó por fin las pretensiones de los huelguistas.

ALAJUELA, 3 p. m.

A las doce y media celebró reunión en casa de don Rosendo Alfaro el Partido Pecuuario. Completo fracaso. Llegaron 25 personas. En el momento en que hablaba don José Rodríguez los manifestantes lo dejaron solo.

HEREDIA, 2 p. m.

Llegaron el señor Presidente y los alumnos del Conservatorio de Música. Se les hizo una cordial recepción. Espérase que un éxito completo siga a la anunciada audición musical.

CARTAGO, 2 p. m.

Mañana serán obsequiados con un banquete de 40 cubiertos, en el Hotel Lafayette el ex-Gober-

H. MANN & Co.
NEW YORK
Produce Exchange Building.
Importadores — Exportadores — Comisionistas
Reciben en consignación Productos del país.
Representante,
WM. WERCKENTHIEN.
Hotel Francés, San José.

CEMENTO EL MACHO
"SAYLORS" ANUNCIA AL MUNDO
Cj. 14-50 el barril
EN PARTIDAS DE 10 BARRILES 14 COLONES
Hubbard & Co.
Fume cigarrillos turcos OXFORD.—Boquilla de caucho.

Compre una cocina eléctrica
"THERMA" es la mejor
Ferretería de Rodríguez

Fiestas Cívicas de la Capital 1915 -- 1916
La Comisión de Festas Cívicas de esta Capital desea oír propuestas para lo siguiente:
1o.—Provisión de 30 toros que se jugarán durante los cuatro días de fiestas.
2o.—Iluminación y decorado de la Avenida de las Damas.
3o.—Dos cinematógrafos para funcionar en las cuatro noches.
4o.—Juegos de Pólvora que habrán de quemarse en las cuatro noches de los días de Fiestas.
Las propuestas deberán dirigirse en sobre cerrado al señor Presidente de la Comisión de Fiestas, Licenciado don Joaquín Aguilar, antes del día 24 de Noviembre del corriente año.
La Comisión se reserva el derecho de rechazar todas las propuestas, si las presentadas no convienen a sus intereses.
San José, 6 de Noviembre de 1915.
JORGE SAUREZ F.
Secretario.

LA ARTISTICA
La primera en su ramo en el país
Teléfono 318
Calle central, al lado de la Botica del Comercio Apartado 269
Ebanistería, Carpintería, Tornería
Movido todo por fuerza electrica de Luis Gomis

Pomada Salomón
Remedio infalible para la curación de cualquier úlcera y reumatismo.
MULTITUD DE CASOS CURADOS
Fijarse en las certificaciones que acompañan a cada caja.
DEPOSITO EN SAN JOSE: BOTICA FRANCESA.
Propietario: Salomón Chajud.
Las Juntas de Abangares.
La medicina está patentada y las falsificaciones serán perseguidas conforme la ley.

Capital seguro
Se vende la siguiente finca:
Constante de 40 manzanas de café en buen estado de producción aproximada de 500 a 600 fanegas; 3 manzanas de cañales y otros cultivos; 30 manzanas de potrero y montes; con beneficio y casa de habitación con buena agua.
Situada en el Tuetal de Alajuela, a 3 millas de la ciudad.
Para precio y demás informes con Brenes & Co., en San José.

LECHERIA HOLANDESA
LUIS FERNANDEZ Y COMPANIA
Establecida el 10 de agosto de 1915, frente a las oficinas de los señores Lindo Brothers y en medio de las casas de don Jacinto Trejos y don Eduardo Bengoechea y que ha obtenido la gracia —sin haber mediado solicitud alguna,— de ser exenta del pago de derechos municipales, conforme a un acuerdo de la Municipalidad del 23 de octubre del año 1914 y que dice así:
"A moción del Regidor Güell, aprobada por unanimidad de votos, se acordó: modificar el impuesto actual de Lecherías en el sentido de eximir del pago de dicho impuesto a todas aquellas lecherías establecidas o que se establezcan en esta capital, y que a juicio de la Jefatura de Sanidad, reúnan las mismas o mejores condiciones que la LECHERIA HOLANDESA de don Luis Fernández.
El expendio de la leche caliente tiene lugar a las cinco de la mañana en adelante, el primer tiempo y de las dos de la tarde en adelante, el segundo.
Leche refrigerada, leche azúa, leche dormida, y suero durante todo el día al módico precio de
DIEZ CENTIMOS EL VASO
Para comodidad del público que nos quiera honrar con sus visitas, tenemos
Un salón confortable y en el mismo salón un departamento para niños.
San José, 10 de octubre de 1915.

Juan Knohr Hijos
Acabamos de recibir:
Fósforos medianos y grandes.
Sacos para café en oro y pergamino.
Pabito 3 hebras.
San José Costa Rica

LA MEJOR FABRICA DE SIROPES Y BEBIDAS GASEOSAS
de Fernández y Campos, sucesores de S. y V. M. Fernández
Avisamos a las familias que nuestras nuevas instalaciones nos permiten ofrecer AGUA GASEOSA EN SIFONES a 10 céntimos cada uno, para llevar a domicilio. Exigimos sólo el depósito de ₡ 2.50 para responder por cada envase.
NOTA:—Como constantemente nos vemos asediados por vendedores de tapitas usadas, advertimos que NO las compramos por considerárlas antihigiénicas.
TELEFONO 190 — APARTADO 935

Material para Cloacas
PRECIOS ESPECIALES
Ordenes: Ernesta Ortiz, San José; Agencia de Comisiones, Rivera y Compañía, Cartago, Teléfono 11.

Aclaración necesaria

San José, Noviembre 13 de 1915.
Deseando evitar males interpretaciones, y para impedir que un amigo estimadísimo mío, como lo es el joven deportista don Eduardo Garnier sufra el más débil disgusto, haga públicamente la presente aclaración:

El nombre de este entusiasta y prestigioso fomentador del sport, fué incluido en los programas del match que se jugó el domingo pasado en la Plaza de la Merced, pero por una incoherente equivocación mía. Equivocación que hasta cierto punto, tiene o podría tener mayor importancia.

Así, pues, repito que al incluir entre los señores de mi team, al joven Garnier no medió ni mucho menos mi voluntad.

Conste así.
El Capitán del Team Progreso.

Los restos de doña Magdalena Jinesta

Ayer, por el tren de la tarde, llegaron los restos de la apreciable señora doña Magdalena de Jinesta, que inesperadamente falleció en la antigua metrópoli.

Fue trasladado el cadáver, con gran acompañamiento, a la casa de la familia Jinesta.

Escándalo frente a la Casa de Refugio

Anoche como a las 9, alarmados los vecinos porque de la Casa de Refugio salían gritos desgarradores, se agruparon en gran número frente a ella; y queriendo penetrar en dicha Casa con el fin de averiguar lo que dentro de ella sucedía, algunos se permitieron arrojar piedras a la puerta.

En esto llegó al lugar el Alcalde señor don Julio Castro, a

cuya presencia la Directora de ese Asilo abrió la puerta y manifestó al señor Alcalde que no se trataba de ningún asunto grave, que lo único que sucedía era que se estaba castigando a una de las reclusas.

De todos modos, aquellos gritos desgarradores no dejaron de alarmar con justicia al vecindario.

Robo en la ciudad de Heredia

El sábado a la una de la mañana, precisamente cuando se efectuaba el relevo de la policía, se cometió un robo de importancia en la acreditada tienda del señor don Saturnino Meléndez. Consistió el robo en dos docenas de sombreros finos de pita, ocho pañuelos de calidad superior y artículos de perfumería en regular cantidad.

Impuesto el señor Comandante de Policía de este robo audaz, procedió con toda actividad a dar

Hecho de sangre

El señor don Juan Vicente Coñe, vecino de la Plaza Viquez, fue atacado en la vía pública por cierto sujeto de apellido Saborio. Fue herido con cuchillo en la frente y con arma pesada en la mandíbula inferior. El hecho escapó.

Hace un placer de la digestión
Casi se toma después de las comidas
Cerveza TRAUBE
LA BEBIDA IDEAL
Da vigor a los viejos, fuerza a los jóvenes y belleza a las mujeres

50 varas al Este de la Casa Presidencial
Teléfono número 533

JARDINERIA "LA ARTISTICA"

Situada en el Aito de Cuesta de Moras
Gustavo Sánchez R.

Los josefinos calificados por un francés

Curiosos conceptos de

Monsieur Leverrier

Gente muy civilizada y culta, más que religiosa, fanática: intelectualidad moderada pues hay buenos poetas, mejores literatos y ninguno con pretenciones de ser más de lo que Dios quiere: nuestros inmejorables para la enseñanza de los josefinos chocos (y serían más aventajados si no enseñaran de memoria la historia si-grada y el catecismo): los josefi-nos son paseadores y es raro ver pendencias entre ellos; en política no son apasionados o mejor dicho hay en ellos lo que se llama edu-cación política; no son liberales ni son conservadores, pero pueden

afirmar que son verdaderos repu-blicanos: a veces se habla allí con desprecio del resto de Centro A-mérica, sobre todo cuando se ba-rrunta, no sé qué cosa de unión de las cinco Repúblicas, ese des-precio no tiene razón de ser, pues la índole de los costarricenses no es mejor que la de los otros cen-troamericanos y si su progreso ma-terial puede considerarse como el segundo (porque el guatemalteco es superior) esto se lo debe a la tranquilidad en que forzosamente los mantiene el accidente geográ-fico, que no permite el contacto de las enfermedades políticas que a-niujan a sus hermanas.

INSERCIÓN SOLICITADA

A mis amigos de Coronado, Tibas y Moravia

Siempre he luchado con mi tra-bajo y mi esfuerzo en mis empre-sas y en mis fincas; mi independen-cia me ha permitido pertenecer siempre al Partido Civil y jamás he ocupado puestos públicos.

Con esa misma independencia, pues, con ese mismo vigor con que he mantenido a mis empresas que han dado y dan pan a mucha gen-te, vengo a manifestar a mis ami-gos de Coronado, Tibas y Mora-via que convencido de la política honrada, de la admirable labor eco-nómica del Gobierno y de la be-néfica gestión administrativa del señor Presidente de la República Lic. don Alfredo González Flo-res, estoy decidido a apoyar firme-mente con mi voto y con mi es-fuerzo la política del Gobierno y a contribuir con todo empeño por-

que en las urnas electorales triun-fe la papeleta de diputados ami-gos del actual orden de cosas, para que pueda salvarse el país con un Congreso recto y juicioso que antes que hacer oposiciones siste-máticas, se dedique a colaborar as-iduamente con el Ejecutivo para dominar la fuerte crisis que nos agobia y evitar el inmenso peli-gro de una intervención extranje-ra.

Excito por este medio, además de que lo haré personalmente, a mis amigos de Coronado a que se unan a mí en esta campaña, en pro de los verdaderos intereses del pueblo, que defiende asiduamente el Lic. González Flores.

JOSE BLANCO M.
Coronado, 13 de Nov. de 1915.

Calles que no son mas que pantanos

Sardinal, 11.— Aquí nadie se divierte, aquí nadie oye la voz au-torizada de alguna personalidad que con su saber trate de combatir el analfabetismo. Aquí no hay gru-pos ni sociedades; aquí no hay na-da, absolutamente nada! Y todo por qué? Por el lastimoso esta-do en que nos encontramos debi-do a las rencillas lugareñas. Aquí todos viven bajo una atmósfe-ra de aislamiento. Y a tal extremo

ha llegado ya la cosa, que ya nues-tras calles no son más pantanos, y eso que nos damos el *taco* de pagar un Impuesto de Caminos y una Policía de Higiene. Pero, en fin, ¿habremos de continuar así? No, de ninguna manera; hay que hacerle comprender al pueblo que en esta vida de rencillas no se va a ninguna parte, y que un pueblo desunido, es un pueblo de anar-quistas.—CORRESPONSAL.

Fiestas Cívicas de la Capital

1915-1916

El remate de tablados se verificará a las 12.30 p. m. del día veinte y uno de Noviembre en la plazoleta del edificio metálico, con las bases que la Comisión de fiestas fija.

Los puestos para chinamos serán rematados en el mismo lugar el doce de Diciembre próximo.

Se advierte que el valor de los remates se pagará estrictamente al contado.

San José, 6 de Noviembre de 1915.

JORGE SAUREZ F.
Secretario.

MONTEALEGRE & BONILLA

IMPORTADORES - EXPORTADORES

Compramos café de buena calidad

Nueva York
80 Front Street

San José, C. R.
2a. Avenida Oeste No. 10

Habitaciones amuebladas
con todo el confort moderno

Punto más céntrico de la Capital. Calle Central Norte, esquina Avenida Segunda Oeste

W. R. Grace & Co.

San Francisco - Nueva York - Nueva Orleans

Exportadores al por mayor de
Arroz, Cemento ^{Alemán} ^{Americano} ^{Sueco} **Harina, Trigo**
Abono paracafé, Pez Rubia, Bacalao, Soda Cáustica,
Canfín, Salmón, Gasolina, Cerveza Americana,
Frutas y Vinos de California, Cerveza Sueca,
Fósforos Suecos y Japoneses y otros

RECIBEN CONSIGNACIONES DE
Café Cacao, Cueros, Caucho y otros

:- :- y hacen adelantos liberales :- :-

Para más informes:

F. WISS

SAN JOSE, - APARTADO 171

AGENTE GENERAL EN COSTA RICA

Quién era el Lic. don

Francisco Barberena Díaz

Hace poco dimos la noticia de haber fallecido en la República hermana de Nicaragua el señor Doctor don Francisco Barberena Díaz, uno de los abogados de más talento con que contaba la América Central.

Apasionado por la ciencia del Derecho —que él conceptuaba como lo único digno de estudio— consagró los años de su vida a em-papar su espíritu en las doctrinas de los grandes maestros de la ciencia de su predilección, y de ahí que todos sus escritos, elegante-mente prosados, fueran siempre leídos con el placer con que se lee un libro de amena filosofía.

Esta es la palabra; era un juris-

ta-filósofo, de grandes y sólidos conocimientos, que ponía luz en cualquier punto de Derecho que le tocara debatir, ya fuera del ramo de lo Civil o de lo Criminal. Tal vez era demasiado filósofo en el ejercicio de la abogacía. Esto, para algunos, constituía un defecto, mas para los que gozamos con sus producciones hijas de un robusto ingenio, sus escritos son obras de un valor doble, el valor legal y el valor filosófico que marcaban la profunda ilustración de su alto pensamiento de juriscón-sulto. La juventud centroameri-cana ha perdido, pues, a uno de sus maestros de más vuelo.

ra que precisamente hace apenas un mes la Municipalidad dictó un acuerdo encaminado a la mayor higienización de esta villa, medida que fué tomada en vista de que una plaga de zancados se había desarrollado de manera alarmante para esta población. De modo, pues, que el Corresponsal en referencia no ha hecho más que desbarbar de la manera más lastimo-sa.

OMAR.

LAS ALMORRANAS SE CURAN EN 6 A 14 DIAS

Se garantiza que el UNGÜENTO PAZO curará Las Almorranas, simples, sangrantes con picazón ó externas en 6 a 14 días ó se devolverá el dinero. Hecho por la PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. de A.

ALHAJAS DE ALAMBRE DE ORO

Al por mayor. Ventas por correo a provincias.

REGINALD WALCOTT

Clases de inglés. — afinación de pianos.
Pidan lista. — Apartado 741.

THE RUDDL WURLITZER CO

Fabricantes de pianos y pianolas.
Cuatro medallas de oro, Exposición San Francisco Cal. 1915.

REPRESENTANTES:
Alfredo Mata y Cía.

Excepcionales condiciones
para la venta
en pagos mensuales.

Eduque Ud. su familia por medio de la música.
Será la mejor herencia que podrá dejarles.

Frente al Banco Anglo Costarricense.

AMPOLLAS HIPODERMICAS

de Clorhidrato de Emetina 0.02,—0.03—0.04 y 0.05 gm. Suero Vital. Suero Anti-neurasténico. Cacodilato de Soda. Cacodilato de Guayacol Gaiarcine. Quinina. Cianuro de Mercurio. Stovaina. Ergota y todas las que se usan corrientemente, encontrará a los PRECIOS MAS BAJOS en el

DEPOSITO DE SUEROS Y OXIGENO

del Licenciado Julio A. Guardián, 200 varas al Sur del Banco de Costa Rica y esquina opuesta al Teatro Actualidades.

TELEFONO 623.

APARTADO 1011

Telegrama de El Salvador

San Salvador, 11. Nuestro diario publica fotografía del Dr. Marcelino Mejía, muerto hace poco en Hobasco. Mejía era hondureño, vinculado aquí con honorables familias, y fué quien entregó la Presidencia de

su país al Doctor Crescencio Gómez.

El Doctor Tomás Palomo ha vuelto a hacerse cargo del Ministerio de Hacienda.

LA PRENSA.

Se ha ordenado el arresto del cochero Rosa Obando

Por auto del señor Agente lo. Principal de Policía se libró hoy orden de arresto contra el coche-ro Rosa Obando, conductor del vehículo número 26, que chocó con el de Francisco González ayer en la Avenida Central.

acuerdo con el dictamen médico-legal. Ese dictamen dice que González sanará en nueve días salvo complicaciones, y que se reserva para entonces un nuevo dictamen.

El estado del pobre carretonero hoy en el día era de mucha gravedad. Tal orden de arresto se dió de

Un herido en Atenas

ATENAS, 13.— Por telégrafo. A-noche Alfredo Calderón U. hi-rió con navaja de zapatería al se-ñor don Jerónimo Bogantes. Es-

tos son los ex-civilistas en su des-esperación causada por la nueva derrota.

CORRESPONSAL

SHINOLA



RECONOCIDO EL MEJOR BETUN

NO PIDA USTED OTRO, porque en el fondo de algunas ca-jas encontrará un cheque por valor de

UN COLON

R. E. SMYTH & Co.

AGENTES DE ADUANA

San José - Limón - Puntarenas

Atiende toda clase de despacho de importación y exportación

Agricultores y Comerciantes

Almidón, maíz, frijoles, arroz, café y otros productos del país, se compran, venden y reciben en consignación en "EL MERCADITO"

Teléfono 41.

Fausto Calderón Coto.

Farbentabriken vorm. Friedr. Bayr & Co.

LEVERKUSEN, Alemania

Agente para Costa Rica,

Víctor Fabián, San José.

Productos Bayer

Somatose sabor seco, Somatose sabor dulce, Somatose Ferruginosa

Reconstituyente y aperitivo

GUAYACOSE: Antituberculoso y Dietético

De venta en todas las Boticas

Esmerado servicio. Salones especiales para banquetes.

HOTEL RESTAURANT "EUROPA"

Lo sMinistros de Francia, Rusia e Inglaterra exigen al primer Ministro de Grecia que defina su actitud

LONDRES, 14. — El corresponsal del "Herald en Atenas dice: "A pesar de la campaña de intimidación que ha inducido a Sko...

nado a Serbia y ha violado la Constitución de Grecia y que ahora que Italia está lista para tomar participación en los Balkanes...

gresos indudables de los aliados que ya se unieron con el ejército en la región de Vallandova.

buena voluntad evidente que existe por ambos lados prevalece la convicción de que se llegará a una solución satisfactoria.

pentagrama delicadísima notas que aún repercuten en los ámbitos de aquellos espaciosos salones.

El Himno Nacional fue lo que inició la entrada triunfal—decirlo así—de aquella legión de ángeles al templo majestuoso del amor y de la alegría.

Por allí de 30 parejas se deslizaron, luego, en las amplias salas del hermoso edificio y apenas si se oía palpar de los corazones al unísono con los suaves acordes del vals.

En el intermedio de la 3a. a la 4a. pieza, la Directiva del Centro de Amigos invitó al señor Presidente, a su hija, a su señora madre, hermanos, familiares y amigos a tomar una copa de champagne...

NOTICIAS DE LA TRANSOCEAN

CABLES, TRANSOCEAN. EL BANCO IMPERIAL ALEMÁN AUMENTA SU RESERVA DE ORO.

BERLIN.—Según informe semanal del Banco Imperial Alemán se aumentó en seis millones la reserva de oro, la cual llega ahora a 2430 millones de marcos.

DUESSELDORF.—El sindicato alemán de acero embarcó 252.000 toneladas contra 245.000 en setiembre.

PROTESTA CONTRA UNA MANIFESTACION CONSISTORIAL.

FRANCOFORTE.— El comité alemán de acero embarcó versal protesta contra una manifestación consistorial central que contiene injurias contra Alemania, violando así el carácter neutral de la asociación.

EL TENOR SCHMUTZER ES CONTRATADO POR LA OPERA IMPERIAL.

VIENA.—La opera imperial contrató al tenor Georg Schmutzer por cuarenta mil coronas anuales, oferta que Schmutzer aceptó por patriotismo, pues la opera metropolitana de Nueva York le había ofrecido un salario de 25.000 dólares.

HAY UNION PERFECTA DE TODOS LOS CREDOS EN PALESTINA.

JERUSALEM.— El corresponsal del Frankfurter Ztg. informa que hay unión perfecta de todos los credos en Palestina y que 20 mil judíos rusos pidieron ciudadanía.

nia turca. Todos los colegios, excepto los franceses, funcionan y los hospitales y las iglesias son respetados.

GREY DECLARA QUE INGLATERRA NO HA CELEBRADO NINGUNA CONVENCION NAVAL CON RUSIA.

BERLIN.—En discurso de 2 de diciembre de 1914 el Canciller alemán dijo que a principios de julio del mismo año había dado a entender el Gobierno inglés que tenía informes acerca de sus negociaciones secretas con Rusia sobre una convención naval...

atención a los serios peligros que ese tratado traía consigo para la política mundial. Quince días después se verificó lo que el Canciller predijo.

El 28 de octubre se interrogó en el Parlamento a Sir Edward Grey sobre si el Canciller alemán había informado en Julio de 1914 al Gobierno inglés, que sabía que Inglaterra había celebrado una convención naval con Rusia y si había entrado en compromisos formales con Rusia.

Grey declara no obstante no haber celebrado ningún convenio, lo que nunca afirmó el Canciller alemán, pero no hace mención a que las negociaciones realmente se verificaron entre Rusia e Inglaterra.

La fiesta del Centro de Amigos en honor del Presidente de la República en Heredia

Una nota brillante de exquisita cultura; un rasgo espontáneo de sincera simpatía. Esto, y no otra cosa significaba la fiesta dada por el Centro de Amigos en homenaje de cariño y de adhesión al señor Presidente de la República.

No parecía el severo Palacio donde están instaladas las oficinas de Gobernación, Correo y Telégrafo, la regia mansión de los feudales; era aquel edificio la mansión de familia hecha hogar, repleto de fragancias virginales.

blico, merced a la gestión pertinaz del joven herediano que rige los destinos del país. Por todas partes comodidad. Entrada libre al aire vivificante y puro.

Cuando el concierto que daba la Banda Militar iba a terminar, el elegante pórtico del Palacio fue abierto a los convidados.

De primeros los señores miembros de la Directiva y luego las selectas receptoras, apuestas damas doña Juanita v. de Moya, doña Josefina de Alfaro y señoritas Anita Zamora, Angelina Bogantes y Graciela Herrera.

Una representación honorable de señoras y de encantadoras señoritas, como hadas mensajeras de la Ciudad de las Flores...

Un preciosísimo bouquet de gentiles hijas de la Ciudad de las Flores fue formado por las señoritas siguientes que, al encanto de su traje sencillo pero elegante...

Color de cielo en tarde de verano: Rosa Herrera, María Teresa Chaverri, Socorro Cartín, Delia González y Claudia Sartoresi.

De modesto color violeta: Angelina Bogantes y María Sáenz. De anaranjado: Luz Fuentes y Chabelita Herrera.

v. de Zamora, doña Ester de Murillo, doña Aurelia de Gutiérrez, doña Celina de Guzmán, doña Julia de Moya, doña Flinda de Rodríguez, doña Eduvigis V. de Sáenz, doña Catarina de Ferreto, doña Jobita de Leitón y doña Hortensia de Vargas.

De niveo y esplendoroso traje: Isabel García, Lucila y Mariana Granados, Claudia Fuentes, Adilia Sáenz, Rosa e Isabel Ruiz, Caridad Madrugal, Esperanza García, Bertilda Leitón, Anita Sartoresi, María Ester, María Julia y Marta González.

Color de rosa: Teresita Ruiz. De carmelita: Leticia Chaverri. De negro, cual sus ojos: María Rosa Zamora y Tila Vargas.

De azul marino: Hermina Moya. De negro, cual sus ojos: María Rosa Zamora y Tila Vargas.

De canario: Anita Zamora y Ester Cartín. De azul marino: Hermina Moya. Color de rosa: Teresita Ruiz. De carmelita: Leticia Chaverri. De negro, cual sus ojos: María Rosa Zamora y Tila Vargas.

Por una falsa noticia no tocan barcos mercantes en Puntarenas

Se cree en el exterior que hay viruela negra

Se había venido observando hace algún tiempo que no habían vuelto a tocar barcos mercantes en Puntarenas, y se suponía que esto era uno de tantos efectos de la guerra desastrosa en que está envuelta Europa; mas últimamente se ha venido en conocimiento de que el hecho se debía a que...

se había propagado en toda la costa del Pacífico la falsa noticia de que en Puntarenas había aparecido una peste de viruela negra.

Inmediatamente que se llevó al conocimiento de que este era y no otro el motivo de que no tocaran barcos, y como eso perjudicaba mucho al comercio, nuestro Gobierno...

no procuró desvanecer ese infundado rumor, cuyo origen se ignora.

Ponemos en autos de este asunto a los comerciantes a quienes interesa recibir sus mercaderías por el Pacífico, con objeto de que hagan a su vez gestiones para desmentir esa falsa noticia.

Todo ese conjunto de agradecidas hijas del pensil herediano, como raudas gaviotas se lanzaron al mar de las más gratas emociones del baile con muy raras excepciones.

La orquesta formada por un grupo de los mejores artistas con que cuenta esta ciudad de la música y de la poesía (Murillo, Alfaro, Argüello, Campos, Sáenz, Salas, Quesada y otros), arrancó del...

El señor Presidente contestó al ofrecimiento agradeciendo la benevolencia de sus buenos amigos y conciudadanos y expresando su mayor regocijo al comprender que venía aquel homenaje de personas desinteresadas e independientes.

Luego habló don J. Ismael Cordero en su carácter de miembro de la Directiva y dijo: Señor Presidente: En mi carácter de miembro de la Directiva del Centro de Amigos, emocionado por la agradable circunstancia de haber correspondido a la invitación que se os hizo, vengo a presentaros el más respetuoso y cordial saludo de bienvenida.

Señor Presidente: La fiesta que esta noche os dedica el Centro de Amigos con la mayor complacencia, es el fruto bien sazonado de la gran simpatía que por vos siente aquella agrupación de amigos, adictos coterráneos vuestros, cuyos corazones palpitan hoy llenos de júbilo al contemplaros partícipes de nuestras alegrías.

Tengo el gratísimo honor de ratificaros que este homenaje de sincero afecto, lleva en sí un objeto doblemente significativo: Homenaje que brinda Heredia a su hijo predilecto y el que ofrece nuestra voluntad, como prueba de adhesión al digno Mandatario de Costa Rica.

Por la salud y ventura del Lic. González Flores y de sus ilustres colaboradores, levanto mi copa.

Enseguida don Luis Silva expresó los motivos de sincera adhesión que los costarricenses debían tener para apoyar la labor del actual Gobierno.

Finalmente don Juan R. Alfaro ofreció al señor Presidente una composición musical suya, llamada "Fraternidad" que enseguida ejecutó la orquesta.

Con esto terminó la singular recepción de la Directiva al señor Presidente, al propio tiempo que ya se iniciaba por la orquesta la reanudación del baile.

Reinas? Fueron todas las bellas que engalanaron con sus hechizos y con su aroma aquel Palacio convertido por breves horas en un hermoso jarrón de flores.

Terminó la inmarcesible fiesta a las cuatro de la mañana, dos horas después de haberse retirado a su casa el señor Presidente y distinguida familia, sumamente satisfechos por aquel homenaje de cariño de que fueron objeto.

Fecha gloriosa

Hoy, 15 de Noviembre, es la fecha aniversario de la proclamación de la independencia del Brasil.

En los salones de la Legación brasileña habrá, con tal motivo, una recepción durante esta tarde.

Nos es muy grato saludar en su gran fecha, a la honorable colonia brasileña residente en el país, a la gran República Sud-americana que hoy festeja su libertad, y al Excelentísimo señor A. J. de A. Maranhão Murinho, digno representante del Brasil en Costa Rica.

Por la salud y ventura del Lic. Nottebohm Hnos.

Miss Edit Chavell

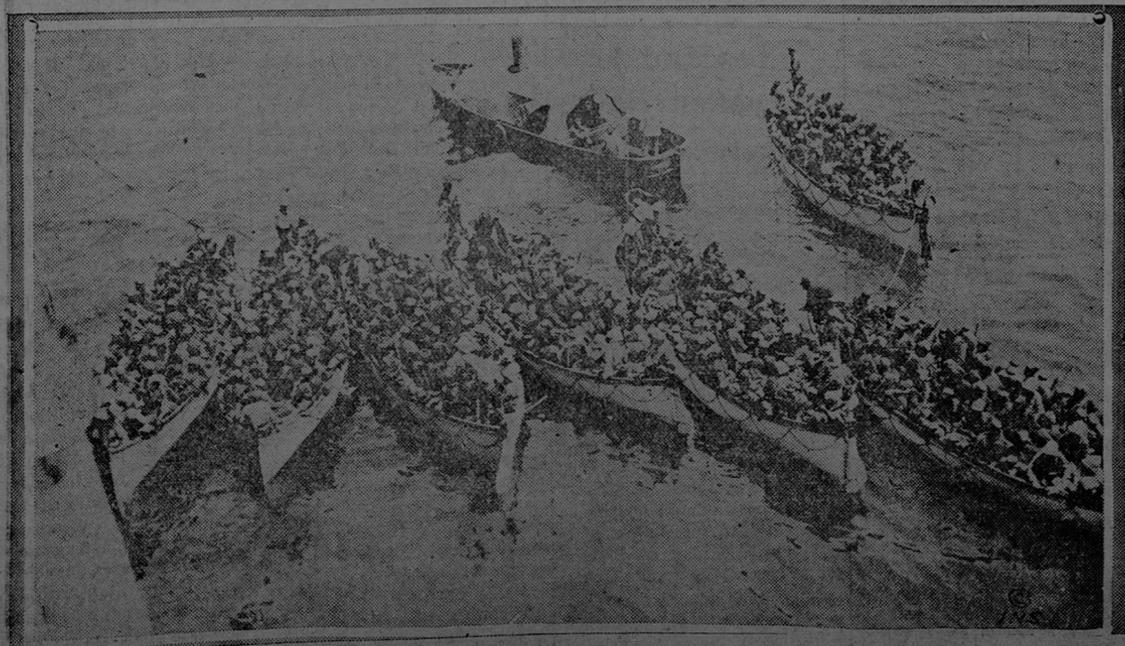


Fotografía tomada poco antes de ser fusilada. Pose especial de la infortunada víctima de la guerra para la International News Service, que provee a EL IMPARCIAL de la información gráfica exterior.

Noticias de la guerra de fuente alemana

Los búlgaros cruzaron el Morava en varios puntos, capturaron 4.000 hombres.

Informan de Londres: El Canal de Suez cerróse para buques mercantes. El corresponsal del "Tagblatt" en Constantinopla, informa que los aliados evacúan la península de Gallipoli. Un submarino hundió en el mar Mediterráneo al vapor "Carma" de la línea Cunard.



Desembarco de los ingleses en Salónica

El Guarda de La Celia fué echado al agua

En días pasados recibimos un aerograma de Bocas del Toro, en que se nos daba cuenta de que el guarda de "La Celia" Virgilio Jaén Méndez, había desaparecido.

Ampliando informes nuestro corresponsal nos dice ahora que de las investigaciones hechas se saca en claro que Virgilio Jaén, fué asesinado a la orilla del río Sixón, a una legua arriba de la Aduana, y su cadáver echado al agua.

Por muchas razones no se cree que la muerte de Jaén haya sido obra de algún contrabandista; su primido Jaén siempre había otras personas encargadas de cuidar del paso y de las mercaderías.

Más detalles sobre el robo en Heredia

Por teléfono el señor don Saturnino Meléndez nos dice de Heredia: He leído la crónica que trae EL IMPARCIAL respecto al robo ocurrido el sábado en mi tienda. Debo manifestar que no se ha podido recuperar todavía todo lo robado, sino una pequeña parte. Ese trabajo de investigación requiere algún tiempo y aquí no hay detectives; pareció que hay que contar solamente con la policía urbana. No eran dos docenas de sombreros los que había en la ventana sino 30 y 9 pantalones de los cuales tres se encontraron en la casa de Antonio Balbaceda y a este sujeto escondido bajo la cama. Balbaceda tiene su domicilio frente a mi tienda y fué a él a quien se le dió a hacer una llave del local hace algunos días.

Los autores del robo fueron vistos a eso de las 2 a. m. saliendo de mi establecimiento. A esa persona que los vio salir la atacaron a puñaladas y en seguida huyeron para la Plaza Nueva, sitio en donde fué hecho preso Balbaceda y Blas Ramírez.

Es todo lo que por ahora puedo comunicarles.

Diversos asuntos municipales

- 10.—Correspondencia. El Jefe de Higiene solicitará la compra de un caballo, en reemplazo de otro equino que falleció.
- 20.—Informes. Entre otros se conocerá del enviado por Mr. Kriehner respecto a la siembra y cuidado de árboles.
- 30.—Empleados municipales piden la revocatoria de un acuerdo.
- 40.—Vicenta Salazar de González. Venta de terreno.
- 50.—Gregoria Martínez. Revocatoria de un acuerdo.
- 60.—Santos Mendieta. Daños en una acera de su propiedad.
- 70.—Solicitud de comerciantes del Mercado.
- 80.—Vecinos de Mata Redonda. Arreglo de la calle del Páramo.

El baile en la capital

El sport del baile ocupa lugar preferente en las crónicas dominicanas de la ciudad.

Anteayer se bailó en las casas siguientes: donde Manuel Durán, Marcial Sojo, Tomás Solano Lerroux, Adolfo Peralta, Domingo Vargas y Rómulo Artavia.

Concluyeron unos a las once y otros a las dos de la mañana.

REUNION DURANISTA EN HEREDIA

Ayer se efectuó en Heredia una reunión de duranistas en la casa de don José Manuel Herrera, y a la cual concurrieron solamente estas personas:

Albino Villalobos, Filiberto Villalobos, Roberto Jiménez, José María Fonseca, Santiago Zamora, Dolores Solera, Rafael Martínez, Esteban Ramírez, J. Raf. González, Pablo González, José Zamora y Juan María Solera h.

EL MITIN de los panaderos josefinos

En el local de la Sociedad Federal de Trabajadores se reunieron ayer los panaderos de San José, para elegir una Directiva que señale rumbo seguro a los del gremio. Se procedió a esa elección por medio de papeletas, resultando electo Presidente don Juan Rafael Pérez, vicepresidente don Misael Echeverría, secretario, don Luis Badilla y Tesorero don Alberto Andrade.

También fueron electos los siguientes vocales: Jenaro Brenes, Benjamín Jiménez, Atanasio Bermúdez, Leandro Castillo, Mercedes Ulloa, Miguel Marín, Ricardo Rodríguez y Jesús Solano.

Acto seguido acordó la Directiva: Que los vocales se constituyan en las panaderías de San José en calidad de subjefes, con facultades cada vez que ocurra un abuso, para ordenar el cruce de brazos.

Se dispuso, además, que en la sesión del domingo se nombren ocho vocales más.

Levantóse una cuota que fué cubierta allí mismo, para pagar el local.

Esta sociedad, nos dijo el secretario, tiene por objeto el auxilio mutuo; no vamos a instalar panaderías como creen muchos, ni a meternos en la política.

Otra vez los empleados de Higiene acuden a la Municipalidad

En días pasados informamos de que 20 empleados de la Higiene y acarreadores de basuras, habían protestado contra un acuerdo municipal referente al aseo de la ciudad. Esa protesta sirvió para que el acuerdo dicho se revocara, tomándose entonces la resolución de sacar a licitación ese servicio.

Ahora vuelven a la carga los empleados de la Higiene, con un escrito, en que piden que esa licitación no se lleve a efecto. Se expresan así los quejosos: "Pedimos la revocatoria del acuerdo en referencia porque con él no se van a beneficiar los intereses comunes ni a mejorar ese servicio, del modo que hoy se verifica bajo el control y vigilancia del Jefe de Sanidad. Cuantas veces se ha ensayado hacerlo por contrato ha resultado un fracaso. El licitante tiene que hacer economías y necesariamente, para sacar alguna utilidad suprimirá carros y peones."

Es muy posible, nos dicen, que ese acuerdo en referencia sea revocado.

Nuevo Subsecretario de Guerra en Honduras

Un misionero en las selvas mosquitas (Por telégrafo)

Tegucigalpa, 13.

A "El Imparcial"

Cumplió años ayer el venerable Obispo hondureño Monseñor Martínez y Cabañas.

—Los suburbios de Comayagua han sido invadidos por una caravana húngara.

—Sub-Director del Instituto Nacional y Escuela de Comercio fue nombrado José Angel Zúñiga Huete.

—Laboriosamente continúa el Consejo Supremo de Salubridad la campaña de saneamiento de la República.

—Nombróse en propiedad Sub-Secretario de la Guerra al Lic. Pastor Gómez.

—Se ha constituido un Comité especial para reparar iglesias en Comayagua.

—Los profesores J. Castro y Carlos Aguilar Pinel, han escrito un libro de lectura para las escuelas primarias; estádalo la Dirección General respectiva.

—El profesor Hildebrando Martí, es el misionero escolar en Patuca que acaba de publicar su primer informe. Ha recorrido impenetrables selvas mosquitas.

NUEVO TIEMPO

A consecuencia del paludismo hay una notable baja en la asistencia infantil a las escuelas

Paquera, Pantareñas, Nov. de 1915.

Encontrándonos de paseo por este pintoresco pueblecito de nuestro litoral, tuvimos ocasión de presenciar la fiesta escolar de fin de año a cuyo simpático acto fuimos cortésmente invitados por el estimable Director don Jesús Gómez, y reseñamos, a vuelo de pluma, algo de tan lucida reunión.

Concurrió numeroso público, entre él muchos padres de familia y autoridades locales y administrativas y escolares. En los intermedios nos distraía la regional marimba con sus alegres armonías.

Se ejecutó el programa que adjuntamos. Se distinguieron los niños Miguel Centeno y Sabas Medrano y las niñas Fermina y Fortunata Mojica, Victoria y Ruperta Ortega y Rita Gutiérrez.

Se palpa que la Escuela ha sido bien regentada, pues observamos el orden y disciplina en los alumnos, y tenemos informes de que las pruebas finales practicadas anteriormente demostraron la esmerada labor del maestro Gómez.

El señor Gómez ha laborado en el presente año con tres grados en esta escuela mixta y en el próximo tendrá que atender a cuatro. Creemos justísimo que debe nombrarse un auxiliar para el curso entrante; pues se agotarían las energías de un buen maestro con tan excesivo trabajo, aunque tenga sobra de buena voluntad.

Sabemos que el señor Gómez ha luchado, desde mediados del presente año, con la insalubridad local, debido a lo riguroso del invierno que ya está terminando, a consecuencia de lo cual hubo en los meses de julio, agosto y septiembre notable baja en la asistencia media infantil, y últimamente hasta él hubo de sufrir de paludismo, del que se han curado ya tanto él como la mayoría de sus alumnos, por medio de medicinas enviadas por el doctor López Escobar a su solicitud.

He aquí el programa de la fiesta:

I.—Canto.— Himno Nacional.

—Recitaciones "El Muchacho y la Fortuna", Victoria Ortega. "A mamá", Victoria Vivas. "A Dios", Josefa Sánchez. "El Mendigo", Melida Jaén.

II.—"Entrada a la Escuela". "La alimentación", Isabel Santamaría. "A acostarse," Ruperta Ortega.

III.—Canto: "Cantar y jugar". "San José", Rita Gutiérrez. "El Zagal y las ovejas," Miguel Centeno. "A mi maestro," Victoria Vivas.

IV.—Canto: "La mariposa". Recitaciones "El poeta y el picaflo", Fermina Mojica. "Costa Rica," Fortuna Mojica. "La sensación," Jerónima Rodríguez.

V.—Canto: "La bandera tricolor." Recitaciones: "La Escuela," Rita Gutiérrez. "El trabajo," Sixta Pérez. "El Molino," Adela Centeno.

VI.—Canto: "El ciego." Recitaciones: "A un joven," Miguel Centeno. "La Gota de agua," Sabas Medrano. "El beso maternal," Fermina Mojica. "A Costa Rica," Victoria Ortega.

VII.—Canto: "Las vacaciones". Alocución por el señor Director don Jesús Gómez. Baile infantil.

Corresponsal

Por esas calles

Un caco penetró a la casa de Eduardo Guevara llevándose dos paraguas y un sombrero de fieltro.

—El parquero del Morazán se ha dirigido a la policía manifestando que los chicos escolares están acabando con el jardín.

—Por el tren de Limón llegó de Turrialba Enrique Alvarado, fracturado de una pierna.

—Con frecuencia se hacen explotar bombas bajo el puente de la plaza de la Fábrica.

—Carlos Escalante cayó con un síncope en la Avenida Central. Se le introdujo en la Funeraria de Campos, y fué llamado el doctor Facio para que lo asistiera.

Bettina de Holst

Ha recibido un buen surtido de formas de sombreros, plumas, cintas y flores; preciosos sombreros adornados para niños!!

Géneros de seda listados, floreados, escosés, fulares, crespones, pongees, velillos, puntos, encajes etc., etc.

¡¡ESPECIALIDAD EN TELAS DE NOVIAS!!

—PRECIOS MODERADOS—

Primera Avenida Este No. 578. Por el Aserradero Wolf.

Anuncios de Ocasión

- 15 CENTIMOS CADA VEINTE PALABRAS O FRACCION. POR CADA DIEZ PALABRAS DE EXCESO, CINCO CENTIMOS. NO SE ADMITEN INSERCCIONES POR MENOS DE TRES VECES.
- PARA UN HORTICULTOR y su familia ofrece en alquiler una casita situada cien varas antes de llegar al Cementerio. Cuenta de sala, cuarto y cocina, tiene agua de cañería y un buen solar para hortaliza. En la Administración de EL IMPARCIAL informará.
- SE ALQUILAN baratas varias casas bien situadas, entendedse con José Jaeth, frente a La Calhorría o con Claudio Peralta, frente al Banco Anglo.
- A 300 VARAS del Parque Central se alquila una casa de madera grande y buena.—Informe en esta Administración.
- SE ALQUILAN dos piezas decentes claras y ventiladas con servicio interior y alimentos. Es admiten comensales y se envían comidas con parte de hortaliza y parte de hortaliza. Para informes en la pulpería la "Última Copa" o con Callesano Bermúdez.
- SE VENDE o alquila una casa nueva de madera con patio, pilas de lavar, excusados de agua, etc., en lugar céntrico. Se darán informes en esta redacción.
- SE VENDE O CAMBIA.—Tengo encargo de vender o cambiar por otra propiedad, que quede por Aranjuez, la Soledad o la Estación, un terreno de más de quinientos metros cuadrados y una casita de cinco varas de frente por doce de fondo, ubicada en el mismo terreno y lo que queda a las cincuenta varas del cruce del cementerio de Guadalupe, calle del tranvía.—JUAN CARRANZA G.

SECRETARIA
de Hacienda y Comercio
Tipo de cambio a la vista sobre New York

150°

San José, Nov. 3 de 1915.

La policía arresta a un hombre sospechoso

La policía arrestó ayer a un individuo de apellido Alvarado que penetró puñal en mano al establecimiento de Víctor Nikols.

Manifestó el extraño personaje que había llegado allí en busca de un extranjero para asesinarlo. Se le dió aviso a un gendarme y éste capturó a Alvarado a quien se le decomisó el arma fatal.

Condenado a 30 colones de multa

El señor Agente 1o. Principal de Policía, don Horacio Alvarado Lépez, juzgo ayer a Nicomedes Castillo, uno de los manifestantes del sábado que insultó al señor Presidente y al Ministro de la Guerra. Castillo al llegar a la Agencia manifestó su simpatía por el Jefe de la Nación a pesar de ser civilista.

El señor Agente lo juzgó, condenándolo a 30 colones de multa.

El escándalo de ayer en Pavas

Nos llega la noticia de haber ocurrido ayer un gran escándalo en el pueblo de Pavas, sobre la vía férrea al Pacífico. El promotor de los desórdenes fue el Sindico del lugar, quien se les enfrentó a unos propagandistas políticos.

REUNION DE COMERCIANTES DEL MERCADO

Varios comerciantes del Mercado, casi todos, especialmente los patentados de licores, se reunieron para elevar un memorial que suscrita por gran número de ellos ha llegado a la Secretaría Municipal. En dicho memorial solicitan el arrendamiento de locales por el término de cinco años, y la rebaja en el precio de los alquileres.

La campaña política en Heredia

Don Cleto en la danza

Heredia, 13.

El 9 del actual, y en virtud de ser el último día para presentar solicitudes de inclusiones ante las respectivas Juntas Electorales, salieron de esta ciudad comisiones formadas por jóvenes de la causa gobiernista a los distintos pueblos de la provincia, con el fin de pasar revista a las listas de votantes, haciendo varias inclusiones de ciudadanos a quienes se les iba a privar del sagrado derecho del sufragio. Por los informes que adquirimos de esos jóvenes excursionistas—los cuales regresaron muy satisfechos y contentos por el entusiasmo que reina entre nuestras veneciables filas—podemos asegurar, sin temor de equivocarnos, que nuestro triunfo en toda la provincia es un hecho y que la natural derrota del enemigo es inevitable.

Nos comunican que cierto aspirante a diputado, por parte del Partido cleto-civilista, se dejó de gir por ahí que las comisiones que habían salido a los pueblos no recogieron más que cinco firmas, y como este dicho es una solemne falsedad, pues como hemos relatado, no era ése el objeto de la excursión, nos encomienda darle el correspondiente mentís. Recibalo nuestro buen señor, y para en otra más cuidado para mentir. En cambio le rogamos al aspirante a diputado de marras que, si a bien lo tiene, se dé una jira por el cantón de Santa Bárbara, en donde él dice no saberse recogido sino las firmas apuntadas, para que los

jefes del Gobierno de aquel día gar le muestren las 175 firmas con signadas en los protocolos que éstos to llevan.

En el centro de esta ciudad se formuló, ante la Junta Principal Electoral, una solicitud de inclusión de 141 gobiernistas que se habían dejado de incluir. Este refuerzo a nuestras avanzadas tiene rebiosos a los poquitos opositoristas.

Las brujas nos informan, con la labra de verdad, que la comisión cleto-civilista que el domingo último visitó el cantón de San Isidro, regresó a la ciudad con las dadas destempladas por motivo de que nadie, absolutamente nadie se tomó la paciencia de escuchar a los músicos viajeros. También nos cuentan las brujas que la candidatura por la fusión de don Víctor Trejos y el P. Valenciano no cuajará porque don Cleto no está de acuerdo con ella por ser ambas personalidades católicas; y que por otro lado—continúan diciéndonos las brujas—Alberto Sáenz y Juan Rafael González Zamora elaboran su candidatura, por el qvilismo el primero y por el duranismo el segundo, pero que habrá sus dificultades por cuanto a estos señores se les estima en el partido como simples soldados de la causa, pero que para diputados jamás han pensado en ellos. Si esto es cierto, la fusión va a estar divertida. Como no vaya a terminarse a farolazos!

KRUPP

Ecos del cantón de Jiménez Juan Viñas

El cantón de Jiménez, situado en el regazo de los dos volcanes de Irazú y Turrialba, con su pintoresca Juan Viñas, como villa, es el relicario de la Provincia de Cartago, se siente cierto bienestar y avanza progresivo tanto en su agricultura como en su comercio e industria.

En cada uno de los dos distritos que lo integran, se cultiva en gran de escala la caña, el maíz, el café, tabaco, y toda clase de plantas ya sean gramíneas, leguminosas o frutales. El precio que devengan los peones fluctúa entre un colón veinticinco céntimos y uno cincuenta. Hay varias haciendas valiosas y entre ellas sobresalen las de Lindo y Cocheur, Ricardo Jiménez, John Ernst, Agustín Mazza, Dondi, Carlos Bierman, Rohomeser, José María Quirós, Santiago Ernst etc. etc. La de los señores Lindo y Cocheur cuenta con valiosísimo ingenio para el elaboreo del azúcar, el mejor del país, y con maquinarias modernas para el beneficio del café.

La bondad del clima de esta región, como la abundancia de aguas y la feracidad de la tierra hace que este cantón sea el mejor de la Provincia.

Las vías de comunicación se atienden con particular esmero y la construcción de puentes de mampostería sobre los ríos que circundan es prueba evidente del interés que en ello despliegan autoridades y municipios.

La refacción del camino denominado El Callejón, lazo que une al cantón de Alvarado con el de Jiménez, no presta la utilidad que debiera a causa de que esa vía no tiene el ancho necesario; si las Municipalidades de ambos cantones se pusieran de acuerdo para la ampliación necesaria, se beneficiaría en mucho la agricultura y como consecuencia el comercio.

Hay en todo el cantón diez y seis establecimientos de comercio, entre ellos muchos abundantemente abastecidos de todas las mercaderías, las que se venden a iguales precios que en Cartago.

En Juan Viñas hay feria todos los días y es la principal la que se verifica el día domingo. El mercado es un edificio, aunque pequeño para el movimiento actual si lo suficientemente bien acondicionado y aparente para el objeto a que se dedica. El maíz es uno de los artículos de más consumo, que generalmente se compra caro, no obstante que en el mismo cantón se produce. La ma-

dera para construcciones aún abunda en sus bosques y existen varios aserraderos en constante movimiento.

Cuenta Juan Viñas, así como Tucurrique, con edificios para el destace del ganado, debidamente instalados y atendidos por empleados idóneos.

El pejevallé que crece fecundo en las vegas del río Reventazón es otro de los artículos de gran consumo que deja utilidad anualmente al vecindario de Tucurrique así como también a todas las personas que se dedican a venderlo.

Se distingue el cantón de Jiménez, por sus hábitos de trabajo. Las autoridades son respetadas y sus disposiciones son acatadas siempre.

La instrucción está bien atendida y por lo general todos los maestros hacen labor fecunda en provechosas enseñanzas.

La higiene es atendida con preferente atención de parte de la Municipalidad y al efecto un peón se dedica diariamente al aseo de desagües y limpia de las calles de la población.

Los enfermos pobres son recetados por el señor Médico del Pueblo y la Municipalidad gratuitamente provee las medicinas necesarias. La anquilostomiasis se combate con buenos resultados y todos los consejos dictados para evitar su propagación son bien recibidos por el vecindario.

Como complemento a su progreso, hay un buen servicio de cañería, alumbrado eléctrico incandescente, cinematógrafo todos los domingos y una buena filarmónica. Todo esto es el cantón de Jiménez; por eso vibra con orgullo nuestra pluma al concentrarse en Juan Viñas la fragancia de sus flores con el ambiente a sudor de un pueblo que trabaja.

ROLANDO.

NOTA DE LA REDACCION.

Así, con esa concisión y esa sencillez elegancia con que nuestro distinguido corresponsal en el cantón de Jiménez nos trasmite las pulsaciones de la vida de su localidad, quisieramos ver realizarse el labor de todos nuestros auxiliares en la elevada función del periodismo. Sólo en tales condiciones resultará sincera y fecunda la labor. Reciba el inteligente ROLANDO nuestros parabienes, y sirva su excelente escrito de estímulo a sus demás colegas en la extensión del país.

Tijeretazos

Júpiter se ha envejecido nuevamente; de sus soledades viene y a sus soledades va. Pero durante su breve apareamiento ha lanzado todos los rayos que el Vulcano de su cólera ha fraguado durante diez y siete meses. ¡Diez y siete meses hace que no pasa día sin que digan los frustrados: la culpa de mi desgracia la tiene don Ricardo!

Y claro, por muy fresco que sea el clima del valle del Guarco, don Ricardo se iba caldeando cada vez más; hasta que por fin apareció; y con una cólera!

Ni el gigante Briareo con sus cien brazos lo hubiera contenido.

Cuando uno está torcido, hasta la papa se le cae de las manos. Desde que no hay negros arriba, don Rafael se torció desde la raíz hasta la coronilla.

La vez pasada se tenía hecha una levita presidencial lo más chic; pero por desgracia en el almanaque estaba la fecha del 28 de Abril; y todo se lo llevó el diablo; no se pudo estrenar la levita que ahora reposa en paz en el fondo del área; no se pudo estrenar el joven edecán Samuelito Piza que al fin se resignó a perder un flamante uniforme de coronel de húsares; Paco Soler no se pudo estrenar el papel de Secretario de la Gobernación de Limón, puesto al que aspiraba de una manera atroz.

No hay duda, don Rafael es más torcido que un guayabo; a tanto llega su "derechura" que si sale diputado, son capaces de alegarle que le falta edad.

De mis soledades vengo y a mis soledades voy.

He ahí, señores, los versos que se ha puesto don Ricardo encima, y que ya deben pesarle como un epitafio. Porque eso de encastillar se de nuevo, por propia voluntad, y no poder responder a los cargos que se le hacen, es poco más o menos un suicidio.

Suponemos que las soledades a que se refiere, son los despeñaderos de Tucurrique, las selvas vírgenes, aun habitadas por los monos, la llanura verde de la sabana donde Patricias retoza alegremente, mugiendo contenta al recibir las caricias de su olímpico señor.



Partirán para Nicaragua don de fijarán su residencia doña Eliodora de Trejos y su hija la señorita Herminia.

De Santa Bárbara de Heredia regresó Dorita Córdoba.

Se nos asegura que muy en breve se efectuará el matrimonio de nuestro particular amigo don Cusp Arrieta con una distinguida señorita de esta capital.

Hemos sido informados de que el caballero don Leonidas Briceno se encuentra completamente bien de salud.

De regreso de su finca en Sizaola se encuentra entre nosotros, el caballero don Gustavo Pradilla.

Muy brillante resultó la comedia que se le dió en la casa a don Antonio María Pradilla con motivo de su regreso de los Estados Unidos.

Con bastante éxito fué operada en la casa de salud doña Lola

Cuánto envidio yo al señor Jiménez: cómo envidiará el señor Yglesias a su contrincante olímpico.

Debía don Ricardo hacer algo verdaderamente propio de los dioses: llevarse al ex-Presidente a las cumbres del olímpico Irazú, concederle la inmortalidad, casarlo con una diosa, pero darle antes una tacita de la buena leche que da Patricias, pues como está tan debilitado, bueno es fortalecerlo antes.

Pillallo es un tipo que se las pega a cualquiera que no lo conozca; pero a nosotros! No faltaba más. Tiene fama por haberse batido en pasadas épocas a sable con cierto jovencito.

Es bueno para el sable y sería un digno escudero de Paco.

Ménudo tamal están envolviendo a estas horas el doctor y el expresidente, con la masa de aquellos de sus electores que aun se dejan envolver en hojas.

Cuando la vez pasada hicieron uno les resultó desaliñado y con poca sal; sin embargo, se lo mandaron a don Ricardo para que garantizara.

El otro, en medio de su displicencia ha llegado a no creer en nada, y dijo: "gracias, de chancho no me gustan."

A quién le irán a mandar el que ahora están haciendo?

En fin, yo les aconsejo que lo manden ahora con algún adorno: Tristán o Paco se harían cargo de llevar el tamal con el adorno; pero Paco diría, antes de ir a llevarlo:

Para mandar un tamal, primero es saber a quién; pero me he puesto a pensar que aunque lo mandes por bien, no está bien, porque es ta-mal.

La Botica Española, ubicada allá por el lado de la Soledad, es un verdadero club de amigos: allí se cuenta, se dice, se rumora; una noche casi tienen que sacarme en brazos para el hospital, tanta fué mi risa; esa noche nos contó un amigo un cuento de don Zenón, cuya parte culminante es cuando el señor dice con voz temblorosa: "¡Sírvase insistir ahí!" El que tenga interés en saber el cuento que penetró puñal en mano al esgrimir a Pipe Astorga.

KIN.

INSERCIÓN SOLICITADA

Digase la verdad

Al articulista que bajo el pseudónimo de "Lucano" me alude en "La República" de ayer, debo decirle: que su aseveración de que al mitin político verificado el 7 de este mes por el Partido Republicano, concurren vecinos de San Miguel nada más, simpatizadores de la candidatura de don José Aguilar Fernández, es del todo calumniosa. Asistieron al acto cien to diez y seis republicanos y solamente de los distritos de Centro, Candelaria, Concepción, Rosario, San Juan, San Juanillo y Barranca fueron invitados ciento doce ciudadanos, según la lista que consero para que la vea y la constate quien quiera. Esa invitación se hizo dándonos aquel resultado, entre diez y once y media de la mañana del propio día que el mitin se verificó, a las 12 m.; que de 30 a 35 peones que el señor Aguilar tiene en sus fincas, todos republicanos, y que estuvieron el sábado 6, en su casa, a recibir el pago del jornal de la semana, sólo 5 estuvieron en la reunión, lo que supieron el propio día que ésta se celebró. Conservo en mi poder un pliego firmado por aquellos señores, en que hacen constar: que no concurren al mitin por no haber tenido noticia de él, no obstante haber estado en casa del señor Aguilar el sábado próximo anterior en la tarde. Esa constancia puede solicitarla de mí quien lo desee. ¿Dónde está, entonces, el interés de Aguilar o el mío, puesto en juego para que su candidatura saliera triunfante? Que des empeño varias Secretarías y soy Tesorero Escolar de este cantón? Nadie me conoce como intrigante, y el concepto que de mí se tiene en mi pueblo, ya lo tuviera para sí mi detractor. Ninguno de esos puestos he solicitado y si se me ha llamado a desempeñarlos, ha sido, por favor o porque me han considerado apto y honrado para ellos. La afirmación del articulista me recomienda, pues. En cuanto a que mis trabajos políticos los anime la ambición, una suplantación en el Congreso, miente de la manera más cínica y ruin mi ofensor: me consideraría vencido si él u otro cualquiera me presentara una sola persona que diga y pruebe que en mí haya visto siquiera asomos de aquella pretensión.

Muestra las orejas, por otra parte, "Lucano", al afirmar que al Naranjo, que está más que satisfecho de contar en la próxima elección con un Diputado propietario, le concedan también un suplente. Son cuatro los diputados propietarios, y dos los suplentes que han de elegirse para diez cantones que tiene la provincia fuera del cantón Central. Qué inteligente es Lucano!

Y con ese número prodigioso trata de poner "una pica en Flanjes" intentando apartar o retraer de nuestras filas a un soldado que es honra y prez de ellas: al señor Montero. Republicano histórico, de relevantes condiciones, altivo y abnegado, de vasta ilustración y de honorabilidad por nadie, absolutamente, puesta en duda, juzza el objeto que se propone Lucano.

Gonzalo Monje Bermúdez

Nota. — En adelante le contes taré a "Lucano" cuando tenga la franqueza de no ocultar su nombre bajo el velo del pseudónimo, y lo mismo que a él, a cualquiera otro que me ataque por la Prensa.

G. M. B.

Naranjo, 13 de Noviembre de 1915

Nota de la Administración

La Administración de EL IMPARCIAL, deseosa de perfeccionar hasta donde sea posible el servicio de la circulación del diario, ruega a sus numerosos abonados que dejen de recibirlo algún día o que lo reciban tarde, que le den aviso inmediato para corregir la deficiencia.

En lo sucesivo no habrá pretexto alguno para que los suscritores de San José dejen de recibir EL IMPARCIAL a las SIETE DE LA MAÑANA y a las SIETE DE LA NOCHE lo más tarde, y los de provincias por el primer correo de la mañana.

Cupón especial de suscripción

LATIN AMERICAN PUBLICITY BUREAU

Coronel J. Bascon Jones, Gerente

San José de Costa Rica.

Muy señores míos:

Por el presente me comprometo a adquirir un ejemplar del "Libro Azul" de Costa Rica que están ustedes actualmente editando, por lo cual pagaré la suma de CINCO PESOS ORO AMERICANO, o su equivalente en esta plaza. De esta cantidad pagaré DOS PESOS al recibir aviso de ustedes dentro de quince días y el resto al recibir el ejemplar terminado que será dentro de tres meses a contar de esta fecha,..... de octubre de 1915.

NOMBRE DEL SUSCRITOR.....

CALLE Y NUMERO.....

CIUDAD.....

NOTA: Escriba su nombre y el lugar de residencia con mucha claridad y mande este cupón a EL IMPARCIAL.

San José de Costa Rica.

Secretaría de Hacienda y Comercio

Próximamente se pondrán a la venta los Bonos del Estado denominados de Saneamiento de Puntarenas, de (C100) cien colones cada uno, con intereses de 12 por ciento anual pagaderos por trimestres vencidos.

En Pago de esos Bonos se admitirán giros por un tercio de los sueldos de los empleados públicos.

Se admiten solicitudes hasta el treinta del corriente en la Contabilidad Nacional y los Bonos serán distribuidos a prorrata entre las solicitudes que hasta esa fecha se reciban. San José, 4 de Noviembre de 1915.

Administración General de Licores

Aviso

De esta fecha en adelante quedan a la venta los licores finos que actualmente se fabrican en este establecimiento, cuyos precios son así:

Clases:	Precio por 5 litros:
Crema de Cacao	Q 15.00
Anís del Mono	15.00
Anís triple seco	12.50
Mistela de Marrasquino	12.50

No se atenderán solicitudes por cantidades menores de CINCO LITROS, ni se venderán fracciones de este número, aun en cantidades mayores, y el valor correspondiente debe ser enterado, como de costumbre, en la Administración de Rentas Nacionales.

San José, 4 de Noviembre de 1915.

M.G. ESCALANTE,

Administrador General.

"LA ACTIVIDAD"

OFICINA DE AGENCIAS Y COMISIONES DE LA LIBRERIA ALAJUELENSE A CARGO DE CARLOS CALVO FERNANDEZ

Agencia de las mejores Imprentas y Jardinerías del país. Agencia de EL IMPARCIAL y otros importantes periódicos y revistas del país, Centro América y el exterior. Activa representación de Casas nacionales y extranjeras. Retiro y cambio de giros de Gobierno. Consignación de dinero y mercaderías. Atención esmerada de asuntos judiciales. Compra de hule y pieles al mejor precio de la plaza. Contrato de avisos y comunicados. Pedidos, pagos, cobros, rotulaciones, circulaciones y todo lo concerniente al ramo de comisiones. Lema de la casa: Actividad, economía, buen trato y honradez.

Apartado No. 28.—Telégrafo: Calvofer.—Teléfono No. 8.

Alajuela, Costa Rica, América Central.

CEBOLLAS CANARIAS SACOS VACIOS

BALSA y SAL

Tomás Fernandez & Hermano.

Apártado 614 - - - Telefono 198

El mejor remedio para el dolor de muelas, constituye una calza temporal anodina y antiséptica.



Reflexione bien La CERA Dental o las tenazas del dentista

HERMANN & ZELEDON.—BOTICA FRANCESA.

Ebanistería y Carpintería de José Urgellés Fábriac de Marcos

Avenida 1a. frente a la Dirección de Obras Públicas. GRAN SURTIDO DE LAMINAS DE TODAS CLASES.

Gran oportunidad

Por no poder atenderla se vende una finca que consta de 200 manzanas mitad de pastos, mitad de agricultura y árboles frutales, con aguas muy buenas y constantes, atravesada por los ríos Machuca y Surubres y con buena casa de habitación. Para precios y condiciones entenderse con el dueño JUAN J. SANCHEZ, en San Mateo.

En la primera ocasión

regalo por C 6.000 (seiscientos colones), mi finca de agricultura en Orotina, que consta de 38 manzanas, tiene una buena casa de construcción de madera, magníficos potreros de ajonjillo, rapastos de guinea y dos aguadas permanentes. Hay una parte cultivada de arroz, otra de caña, otra de plátanos y otra de marañón. Tiene además once vacas de cría. Para informe entenderse con Joel Rodríguez, en la ciudad de Santo Domingo, y en Orotina con

Juan Manuel RODRIGUEZ

Agencias Comisiones Representaciones A. CAMARA

Cartago, Costa Rica. Apartado No. 24. Teléfono No. 58. Telégrafo: Cámara.

Agencia de EL IMPARCIAL y otros importantes periódicos. Compra y venta de muebles y otros objetos. Alquileres de casas con o sin muebles. Rotulación y circulación de tarjetas y participaciones. Depósito de CHICLETS—Depósito de PONCHE INGLES

Suscripciones a LA HACIENDA, MERCURIO Y EXPORTADOR AMERICANO

Josefinos y heredianos

Los exquisitos refrescos de "LA ALEMANIA" los mejores que se elaboran en Costa Rica, por usarse esencias de pura fruta holandesa, gas carbónico líquido del Rhin y agua pura filtrada de esta ciudad, considerada como la más sana de Centro América; los pueden obtener a muy bajo precio con las Agentes señores Jesús Palma (de San José), y don Leonidas Esquivel (de Heredia). Recomendamos el refresco "CHAMPAGNE PILS", como algo muy superior, y de novedad ahora.

Cartago, Noviembre de 1915.

Librería Española de María v. de Lines

JUGUETES

Gran surtido de juguetes nuevos. Visite usted nuestra exhibición y háganos sus compras.

Nuestros precios son bajos

Almanaque Costarricense para 1916

Se pondrá a la venta el 15 de Noviembre. Se despachan órdenes por correo

Imprenta - Encuadernación - Monogramas - Relieves - Tarjetas.

Nuestras verduras y frutas irán a Panamá, pero al que siembra debemos pagarle bien

Alajuela, Noviembre 11 de 1915.
Señor Director de
El Imparcial,
San José

Muy señor mío:
Por creerlo de interés general, y por si ustedes lo conceptúan en el mismo sentido, y quieren tener la bondad de darle la publicidad que merece, me permito manifiestales lo siguiente:

En el número de "La Información" que corresponde al día de hoy he leído el artículo respecto a la compra y exportación de legumbres para el Canal de Panamá, titulado "Hay que andar paso a paso a sabiendas de lo que se hace". Dicho artículo contiene a mi modo de ver algunos errores, que podrían estorbar el desarrollo de una industria agrícola, que tiende a traer muchas ventajas para los agricultores de Costa Rica, siempre y cuando se llegara a un entendimiento racional con Mr. Keefe, quien, dicho sea de paso no es un empresario americano, con negocios en Panamá, sino un alto empleado del Departamento de los Comisariatos del Canal de Panamá, o sea un empleado del Gobierno Americano.

Mr. Keefe entabló negociaciones conmigo en Alajuela, en el sentido de que yo le hiciera propaganda para conseguirle frutas y legumbres, no sólo aquí, sino con mucho empeño también en Heredia y sus alrededores. Pero en vista de los precios que yo consideraba poco equitativos, renuncié el cargo que se me había confiado.

Mr. Keefe ofreció pagarme a mí los siguientes precios, por 100 kilos, siendo por mi cuenta las jabas o cajas, y haciéndome cargo de todos los detalles, hasta poner en los carros del ferrocarril las legumbres debidamente escogidas y empacadas:

- Remolachas, no menores de 3 pulgadas, los 100 kilos @ 8.00
- Zanahorias, 8.00
- Repollós, @ 6.00
- Coliflor, @ 14.00
- Pepinos medianos, sin pequeños, @ 10.00
- Berenjenas, @ 10.00
- Cebollas, secas y buen tamaño, @ 5.00
- Cebollas, secas y buen tamaño, @ 5.00
- Chiles, @ 7.00
- Tomates, pintones, @ 12.00
- Nabos, @ 5.00
- Vainicas, amarillas y verdes, colones 18 y 20 respectivamente.

Como ustedes verán, estos precios y los mencionados en el artículo a que me refiero, se diferencian notablemente y pueden dar lugar a un mal entendimiento en perjuicio de muchos interesados.

Como dejo dicho en otro párrafo, me desligué de Mr. Keefe por la convicción de que sus precios eran inaceptables, y al escribir estas líneas, no me mueve otro sentimiento que el deseo de ver implantada en Costa Rica, país de mis afectos, una industria que podría proporcionar buenas ganancias a un sinnúmero de agricultores y que significaría mi deseo de contribuir en la medida de mis esfuerzos, al resurgimiento de la agricultura en estas y otras zonas del país. Son enormes las cantidades de verduras y frutas que se consumen en el Istmo de Panamá, y bien vale la pena de no echar "en saco roto" este asunto, sino fomentar el negocio con todo empeño. Pero eso sí, al que siembra y trabaja, hay que pagarle un precio halagador; con esto se conseguiría no sólo que el productor viese coronados sus esfuerzos satisfactoriamente, sino que también el consumidor conseguiría las cantidades que necesita.

Arregladas las cosas así, yo mismo, y varios de mis amigos nos de-

EL IMPARCIAL

Se publica todos los días del año

Director Gerente: Rogelio Fernández G.
Administrador: José María Zeledón.
Jefe de Circulación y Agente General de Suscripciones: Eulogio Calvo.

Corresponsales en París y en New York
Oficinas: Edificio de "El Imparcial", frente al Cuartel de Artillería.
Teléfonos: Dirección, 701. — Administración, 702. — Apartado, 318.
Colaboración solicitada. No se devuelven originales.

(Diario, inclusive los domingos)

Precios de suscripción local.
Un mes..... @ 1.00
Tres meses..... @ 3.00
Seis meses..... @ 5.50
Un año..... @ 11.00

Los mismos precios para el resto de Centro América
Para los Estados Unidos, América Latina y Europa:
Un año..... @ 6.00 (Porte pagado)

Remitidos: @ 30.00 columna; carácter de letra a elección del cliente.

ANUNCIOS para el interior solicite la tarifa de precios.
Para el Exterior: \$3.00 la pulgada a una columna y por publicación.

dicaríamos a estos cultivos y haríamos una activa propaganda para el bien público.

Estoy convencido de que el señor Presidente de la República, el señor Ministro de Fomento y muchos miembros del Gobierno, lo mismo que innumerables personas interesadas verían con gran sentimiento el fracaso de un negocio que parece ser muy halagador, cuyo fracaso significaría una esperanza más desvanecida.

Siendo este asunto de tan vital importancia para muchos, creo que todos debemos poner todo empeño para evitar que no se lleve a efecto, y por lo tanto me gustaría ver secundados mis esfuerzos, oyendo opiniones de personas de buen criterio. Yo de mi parte ofrezco mi humilde colaboración en todo sentido.

Soy de ustedes muy atento y seguro servidor,

Max Dierrmissen.

Al parecer una insignificancia, y sin embargo.....

Un pequeño dolorcito en la cintura o caderas; una punzada de vez en cuando en la región de los riñones; un poco de ardor en el conducto al hacer aguas o una leve hinchazón en los tobillos son, al parecer, síntomas insignificantes, pero sin embargo cada uno de ellos, o todos juntos, vienen a probarnos que algo pasa en los riñones, que no están ejerciendo sus funciones como debieran y que de por fuerza deben ser atendidos. Las pastillas del Doctor Becker para los riñones y vejiga se preparan para combatir casos de esta índole y nada más. Hoy día las recomiendan los médicos y boticarios; pruébelas cuando a bien lo tenga sin olvidarse de que mientras más tiempo pase sin probarlas más se agravarán sus síntomas. Se vende en las principales boticas.

Dr. Becker Medicine Co., Departamento C. R., 5-59-61 Pearl St. New York, N. Y.

Ap. 7.

Richard Kriebel

Dentista Alemán

HA TRASLADADO su despacho a su nuevo gabinete, situado 150 varas al Oeste del Palacio de Justicia

"LA TEMPESTAD"

Establecimiento de Abarrotes, Licores Extranjeros y del País, Café molido de superior calidad. Ventas al por mayor y al menudeo. 200 varas al Sur del Palacio de Justicia. Teléfono 354.

RAMON L. ROLDAN

RELOJERIA SUIZA

Calle del Carmen

Acaban de llegar muchas mercaderías en joyas y relojes; también artículos de fantasía, en broches, anillos, etc., de poco valor, para regalos. Relojes de pulseras para señoras, surtido variado. PRECIOS BARATOS - CORDIALIDAD

Un mensaje a las mujeres que temen la maternidad

UN MENSAJE A LAS MUJERES QUE TEMEN LA MATERNIDAD.

Después de muchos años de experiencia, estudio y práctica, el doctor J. H. Dye perfeccionó el famoso remedio "COMPUESTO MITCHELLA". El ha demostrado científicamente que ninguna mujer debe tener más temor a los dolores del PARTO. Toda esposa, madre o hija debe sentirse ahora feliz. A ella proclamamos victoriosamente los resultados del "COMPUESTO MITCHELLA", el cual permitirá el arribo de su futuro niño lleno de felicidad y exenta de dolores en su cuerpo. Es también de mucha ayuda cuando se toma después del ALUMBRAMIENTO, porque acelera el restablecimiento y evita complicaciones fortalezca y no produce NERVIOSIDAD, IMPACIENCIA Y PALPITACIONES DEL CORAZÓN. En la temprana DONCELLEZ es el momento más oportuno para tomar el COMPUESTO MITCHELLA, pues los cambios rápidos y maravillosos que entonces empiezan a tener lugar debilitan a las jóvenes en su desarrollo debido al exceso de trabajo o estudios.



COMPUESTO MITCHELLA, pues los cambios rápidos y maravillosos que entonces empiezan a tener lugar debilitan a las jóvenes en su desarrollo debido al exceso de trabajo o estudios.

35 AÑOS DE EXITO RESPALDAN AL "COMPUESTO MITCHELLA"

Pídase el legítimo. Rechazar imitaciones. Recuerde que el "COMPUESTO MITCHELLA" es puramente vegetal; no contiene OPIO, MORFINA, COCAINA o cualquier otra sustancia que resulte perjudicial a la esposa, madre, hija o criatura próxima a nacer. NO hay necesidad de guardar dieta ni de recogerse en cama, sino simplemente, una pastilla antes de cada comida y al acostarse. ¡GRATIS! Solicite HOY MISMO en cualquier botica, un ejemplar del libro portentoso del Dr. J. H. Dye, que dice: Cómo dar a luz niños sanos y robustos sin temor a dolores y cómo llegar a ser madre. Este libro contiene consejos muy valiosos para las mujeres que sufren. Si se le dificulta conseguirlo, diríjase a la NUEVA BOTICA DE SAN JOSE, San José de Costa Rica.

Lo que nos escribe una de sus hermanas. (ABSOLUTAMENTE NUEVO)

The Dr. J. H. Dye Medical Institute, Buffalo, N. Y.

Apreciados señores:

En mi poder vuestra atenta carta del 28 del pasado mes, tengo el gusto de manifestaros que a pesar de haber tomado vuestro remedio por corto tiempo, he obtenido éxito satisfactorio, pues tuve un alumbramiento completamente feliz.

Dentro de poco tiempo tendré el placer de haceros un pedido de la última medicina que me habéis anunciado.

Sin más, quedo de ustedes atentamente. (Firmada) CECILIA G. TURULL. S/c Bayamon, P. R.

Estas noticias placenteras deben animar a toda esposa, madre o hija, porque seguramente se convencerán de que los preparados "MITCHELLA" del Dr. J. H. Dye, pueden obtener también Salud, Fuerza y Felicidad. Los PREPARADOS MITCHELLA se venden en todas las boticas acreditadas de Costa Rica; al por mayor y menor: NUEVA BOTICA DE SAN JOSE, Ave. Central, O. Calle 5a.

SHINOLA



RECONOCIDO EL MEJOR BETUN

NO PIDA USTED OTRO, porque en el fondo de algunas cajas encontrará un cheque por valor de UN COLON

Para cualquier dolor en cualquier lugar no hay como **Verbas Mexicanas** En todas las Boticas. E. RAWSON, Agente.

Las Ciudades de Italia

- Esquina opuesta a la Botica Oriental
- | | | | |
|--|--------|--|--------|
| Fideos extranjeros a... | @ 0.45 | Aceite pura oliva italiana, la botella..... | @ 1.50 |
| Queso Parmesano | 1.40 | Aceite pura oliva italiana, no, lata de 3 k 600 g. | 5.50 |
| Vino Chianti litro..... | 1.50 | Salame Italiano calidad superior la libra.... | 1.90 |
| " " medio litro | 0.75 | | |
| Vino Chanti por caja, precio convencional. | | | |
- SE COMPRA ORO DEL PAIS

LECHE CONDENSADA, NESTLE marca NIDO

¡Fresca, perfectamente fría!

La única recomendada por los Médicos para la crianza de los niños

Por ahora está a la venta al detal, a cuarenta y cinco céntimos la lata, en los siguientes establecimientos:

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| Botica Francesa | Tomás Fernández y Hno. "La India" | Botica Oriental y pronto al por mayor, |
| A. Herrero y Co. (Al Siglo Nuevo) | Mariano Jiménez R. | en todos los almacenes de abarrotes |

La leche que expendan los citados establecimientos, tiene la más completa garantía de la

Compañía de los productos NESTLE

San José, Costa Rica

HENRI FRICK & CO.

Representantes exclusivos para Centro América.